

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 663/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 664/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna	3
Komission asetus (EY) N:o 665/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna	9
Komission asetus (EY) N:o 666/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, halkaistujen herneiden toimittamisesta elintarvikeapuna	13
Komission asetus (EY) N:o 667/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna	16
Komission asetus (EY) N:o 668/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, Saksan interventioelimen hallussa olevan ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta	20
Komission asetus (EY) N:o 669/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 250 000 tavallisen ohratonnin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 229/2001 kumoamisesta	25
Komission asetus (EY) N:o 670/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussaan pitämän rukiin annetun asetuksen (EY) N:o 2026/2000 kumoamisesta	26
* Komission asetus (EY) N:o 671/2001, annettu 30 päivänä maaliskuuta 2001, jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten sillin kalastuksen lopettamisesta	27
* Komission asetus (EY) N:o 672/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1750/1999 muuttamisesta	28

* Komission asetus (EY) N:o 673/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, oliivin tuotannon laadunparantamistoimien rahoituksen enimmäismäärästä tuotantokaudeksi 2001/2002 ja asetuksen (EY) N:o 528/1999 3 artiklan 3 kohdasta poikkeamisesta	29
Komission asetus (EY) N:o 674/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	30
Komission asetus (EY) N:o 675/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi	32
Komission asetus (EY) N:o 676/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, tuontitullien oikaisemisesta vilja-alalla	34
Komission asetus (EY) N:o 677/2001, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen valuuttakurssin vahvistamisesta maaliskuuksi 2001	36
<hr/>	
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
Neuvosto	
2001/258/EY:	
* Neuvoston päätös, tehty 15 päivänä maaliskuuta 2001, Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisen, niitä perusteita ja menettelyjä koskevan sopimuksen tekemisestä, joilla ratkaistaan jäsenvaltioissa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio	38
Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välinen sopimus niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltioissa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio	40
Julistukset	47
Komissio	
2001/259/EY:	
* Komission päätös, tehty 31 päivänä tammikuuta 2001, hedelmien ja vihannesten tuottajia koskevasta valtiontukiohjelmasta, jonka Kreikka aikoo panna täytäntöön (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 323)	48
2001/260/EY:	
* Komission päätös, tehty 21 päivänä maaliskuuta 2001, direktiivin 96/48/EY liitteessä II olevassa 3 kohdassa ERTMS:n ominaisuuksiksi nimitetyistä Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän ohjaus- ja hallinta- sekä merkinanto-osajärjestelmän perusparametreista ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 746)	53
2001/261/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä maaliskuuta 2001, kuukausittaisina ennakoina myönnettävän yhteisörahoituksen ulkopuolelle jätettyjen menojen vähentämisaikakohdan vahvistamisesta Espanjan osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 747)	57
2001/262/EY:	
* Komission päätös, tehty 2 päivänä huhtikuuta 2001, tietyistä suu- ja sorkkataudin vastaisista suojaustoimenpiteistä Alankomaissa tehdyn päätöksen 2001/223/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1035)	58
2001/263/EY:	
* Komission päätös, tehty 2 päivänä huhtikuuta 2001, suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirtoihin kaikissa jäsenvaltioissa sovellettavista rajoituksista ja päätöksen 2001/172/EY muuttamisesta viidennen kerran ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1037)	59

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 663/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 2 päivänä huhtikuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	76,2
	204	39,6
	212	71,2
	624	85,7
	999	68,2
0707 00 05	052	156,7
	624	89,6
	999	123,1
0709 90 70	052	124,4
	204	84,4
	624	63,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	999	90,6
	052	80,3
	204	49,8
	212	44,4
	220	57,2
	600	54,5
	624	59,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	57,6
	388	94,6
	400	87,9
	404	110,5
	508	90,3
	512	77,4
	524	92,2
	528	90,2
	720	107,8
	999	93,9
0808 20 50	388	72,3
	512	68,8
	528	74,5
	999	71,9

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 664/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta FOB-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille kasviöljyä.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määrääjat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä.
- (4) Toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia

joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä. Kunkin erän toimitus myönnetään alhaisimman tarjouksen tekijälle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Toimittaminen kattaa yhteisössä tuotetun kasviöljyn liikkeelle saattamisen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.

Tarjoukset koskevat joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan öljyluokka, jota se koskee, muuten tarjous hylätään.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nro:** 66/00
2. **Edunsaaja** ^(?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma, p. (39-06) 6513 2988; f. 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Djibouti
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 200
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ^(?) ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 31.9.1996, s. 1 (10.8 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ^(?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisössä tuotetun puhdistetun kasviöljyn liikkeelle saattaminen.
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu purkusatamaan — satamavarastossa (PAM/WFP)
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** Djibouti
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 10.6.2001
 - toinen määräaika: 24.6.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 7.—20.5.2001
 - toinen määräaika: 21.5.—3.6.2001
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 17.4.2001
 - toinen määräaika: 2.5.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

ERÄ B

1. **Toimen nro:** 34/00
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma, p. (39-06) 6513 2988; f. 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Sierra Leone
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 500
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisössä tuotetun puhdistetun kasviöljyn liikkeelle saattaminen.
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** Kissy Complex Warehouse
 - välisatama tai -varasto: Freetown
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 17.6.2001
 - toinen määräaika: 1.7.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 14.—27.5.2001
 - toinen määräaika: 28.5.—10.6.2001
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 17.4.2001
 - toinen määräaika: 2.5.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

ERÄ C

1. **Toimen nro:** 35/00
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma, p. (39-06) 6513 2988; f. 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Guinea
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 500
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁵⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisössä tuotetun puhdistetun kasviöljyn liikkeelle saattaminen.
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** Tombo PAM warehouse
 - välisatama tai -varasto: Conakry
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 17.6.2001
 - toinen määräaika: 1.7.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 14.—27.5.2001
 - toinen määräaika: 28.5.—10.6.2001
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 17.4.2001
 - toinen määräaika: 2.5.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

ERÄ D

1. **Toimen nro:** 53/00
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland, p. (31-70) 33 05 757; f. 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Eritrea
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 477
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisössä tuotetun puhdistetun kasviöljyn liikkeelle saattaminen.
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** Medeber, Genale Street, House 37, Zone 9, Sub-zone 3, Asmara, p. (291-1) 11 80 50
 - välisatama tai -varasto: Massawa
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 10.6.2001
 - toinen määräaika: 24.6.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 7.—20.5.2001
 - toinen määräaika: 21.5.—3.6.2001
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 17.4.2001
 - toinen määräaika: 2.5.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
 - (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
 - (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
 - (⁴) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus (erä D: todistuksessa on oltava viimeinen käyttöpäivämäärä).
 - (⁵) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, III.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä "Euroopan yhteisö"".
 - (⁶) Tarjoukset hylätään, mikäli niissä ei tarkkaan ilmaista öljyluokkaa, jota ne koskevat.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 665/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joului-

kuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nro:** 32/00
2. **Edunsaaja** ^(?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma, p. (39-06) 6513 2988; f. 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Tadžikistan
5. **Hankittava tuote:** vehnä jauho
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 6 156
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.10)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d ja B.1)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 14.5.—3.6.2001
 - toinen määräaika: 28.5.—17.6.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: —
 - toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 17.4.2001
 - toinen määräaika: 2.5.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 29.3.2001 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 380/2001 (EYVL L 55, 24.2.2001, s. 57)

ERÄ B

1. **Toimen nro:** 65/00
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma, p. (39-06) 6513 2988; f. 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Sierra Leone
5. **Hankittava tuote:** karkeat maissijauhott
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 4 000
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.14)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d ja B.1)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** ⁽⁸⁾: toimitettu purkusatamaan — purettu
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ahdattuna
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** Freetown
16. **Määräpaikka:**
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 17.6.2001
— toinen määräaika: 1.7.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: 14.—27.5.2001
— toinen määräaika: 28.5.—10.6.2001
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 17.4.2001
— toinen määräaika: 2.5.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 29.3.2001 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 380/2001 (EYVL L 55, 24.2.2001, s. 57)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
Tavaran toimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan.
Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeroon (32-2) 296 20 05.
- (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä asiakirjan:
— kasvien terveystodistus
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29. huhtikuuta 1991 määrätään. II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (⁸) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 666/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
halkaistujen herneiden toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille halkaistuja herneitä.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä.

- (4) Toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia joko halkaistuja vihreitä herneitä tai halkaistuja keltaisia herneitä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle halkaistuja herneitä niiden toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Kuhunkin liitteessä tarkennettuun erään liittyvät tarjoukset koskevat joko halkaistuja vihreitä herneitä tai halkaistuja keltaisia herneitä. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan se hernelaatu, jota se koskee: muuten tarjous hylätään.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nro:** 67/00
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma; p. (39-06) 6513 2988; f. 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Sierra Leone
5. **Hankittava tuote** ⁽⁷⁾: halkaistut herneet
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 2 500
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (B.6)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁵⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.1 A 1.a, 2.a ja B.4) tai (4.0 A 1.c, 2.c ja B.4)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (IV.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
Tuotteen on oltava lähtöisin yhteisöstä tai jalostettu siellä.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** Kissy Complex Warehouse
 - välisatama tai -varasto: Freetown
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 17.6.2001
 - toinen määräaika: 1.7.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 14.—27.5.2001
 - toinen määräaika: 28.5.—10.6.2001
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brusselsin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 17.4.2001
 - toinen määräaika: 2.5.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
 - (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
 - (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
 - (⁴) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— kasvien terveystodistus.
 - (⁵) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
 - (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 29.4.1991 määrätään, IV.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä "Euroopan yhteisö" ja kohdan IV.A.3.b teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "Halkaistut herneet".
 - (⁷) Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan hernelaatu, jota se koskee: muuten tarjous hylätään.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 667/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille valkoista sokeria.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nro:** 33/00
2. **Edunsaaja** ^(?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma, p. (39-06) 6513 2988; f. 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Sierra Leone
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri (sokeri "A" tai "B")
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 250
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (C.1)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b ja B.4)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** Kissy Complex Warehouse
 - välisatama tai -varasto: Freetown
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 10.6.2001
 - toinen määräaika: 24.6.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 7.—20.5.2001
 - toinen määräaika: 21.5.—3.6.2001
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 17.4.2001
 - toinen määräaika: 2.5.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 28.3.2001 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 554/2001 (EYVL L 82, 22.3.2001, s. 10)

ERÄ B

1. **Toimen nro:** 36/00
2. **Edunsaaja** (²): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma, p. (39-06) 6513 2988; f. 6513 2844/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Guinea
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri (sokeri "A" tai "B")
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 150
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (³) (⁴): katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (C.1)
9. **Pakkaaminen** (⁵): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b ja B.4)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (⁶): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** Tombo PAM Warehouse
 - välisatama tai -varasto: Conakry
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 10.6.2001
 - toinen määräaika: 24.6.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 7.—20.5.2001
 - toinen määräaika: 21.5.—3.6.2001
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 17.4.2001
 - toinen määräaika: 2.5.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (¹): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (⁷): 28.3.2001 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 554/2001 (EYVL L 82, 22.3.2001, s. 10)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard p. (32-2) 299 30 50, f. (32-2) 296 20 05.
 - (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
 - (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
 - (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
Tavaran toimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeroon (32-2) 296 20 05.
 - (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
 - (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
 - (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 668/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
Saksan interventioelimen hallussa olevan ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiinsaattamista koskevat menettelyt ja edellytykset.
- (2) Nykyisessä markkinatilanteessa olisi avattava pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussa olevan 999 858 tonnin ohramäärän viemiseksi.
- (3) Toiminnan ja sen valvonnan säännönmukaisuuden varmistamiseksi on vahvistettava erityiset yksityiskohdalliset säännöt. Tämän vuoksi on aiheellista säätää vakuusjärjestelmästä, jonka avulla varmistetaan, että haluttuja tavoitteita noudatetaan ilman, että toimijoille tulee liian suuria kuluja. Tämän vuoksi olisi poikettava tietyistä säännöistä, erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2131/93 osalta.
- (4) Jäsenvaltion on maksettava korvaukset, jos ohran siirtäminen on yli viisi päivää myöhässä tai vaaditun vakuuden vapauttamista lykätään interventioelimestä johtuvista syistä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, Saksan interventioelin avaa asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 vahvistettujen edellytysten mukaisesti pysyvän tarjouskilpailun hallussaan olevan ohran viemisestä. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 12 artiklassa säädetään, tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan viimeistään 3 päivänä huhtikuuta 2001.

2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävän 999 858 ohratonnin enimmäismäärää, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24.

2. Alueet, jonne 999 858 tonnia ohraa varastoidaan, ilmoitetaan liitteessä I.

3 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 16 artiklan 3 alakohdassa säädetään, viennistä maksettava hinta on tarjouksessa mainittu hinta.

2. Tämän asetuksen mukaisesti toteutetun viennin osalta ei sovelleta vientitukia, vientimaksuja eikä kuukausikorotuksia.

3. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 8 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta.

4 artikla

1. Vientitodistukset ovat voimassa toimituspäivästään, asetuksen (ETY) N:o 2131/93 9 artiklassa tarkoitettussa merkityksessä, neljännen toimituspäivää seuraavan kuukauden loppuun.

2. Tämän tarjouskilpailun yhteydessä esitettyihin tarjouksiin ei voi olla liitettyä komission asetuksen (ETY) N:o 1291/2000⁽⁵⁾ 49 artiklan osalta tehtyjä vientitodistushakemuksia.

5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 1 kohdassa säädetään, ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjouksien esittämisen määräajan vahvistetaan päättyvän 5 päivänä huhtikuuta 2001 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Seuraavan osittaisen tarjouskilpailun tarjouksien esittämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa).

3. Viimeinen osittainen tarjouskilpailu päättyy 20 päivänä joulukuuta 2001 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

4. Tarjoukset on talletettava Saksan interventioelimen haltuun.

6 artikla

1. Interventioelin, varastoija ja tarjouskilpailun voittaja voivat, tarjouskilpailun voittajan valinnan mukaan, joko ennen erän siirtoa varastosta tai siirron aikana, ottaa yhteisellä sopimuksella vähintään yhden vertailunäytteen 500:aa tonnia kohden sekä määrittää ne. Interventioelin voi valtuuttaa edustajan sillä edellytyksellä, että tämä ei ole varastoija.

Määrittämisen tulokset on toimitettava komissiolle kiistatapauksessa.

⁽⁵⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

Vertailunäytteiden otto ja määritys on tehtävä seitsemän työpäivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä tai kolmen työpäivän kuluessa, jos näytteet otetaan siirrettäessä viljat varastosta. Jos näytteiden lopputulokset osoittavat, että laatu on

- a) tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitettuja arvoja parempi, tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan;
- b) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, eron sisältyessä kuitenkin seuraaviin rajoihin:
- 2 kilogrammaa hehtolitralla ominaispainosta,
 - yksi prosenttiyksikkö kosteuspitoisuudesta,
 - puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (EY) N:o 824/2000⁽¹⁾ liitteessä I olevassa B.2 ja B.4 kohdassa tarkoitetuista epäpuhtauksista, ja
 - puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (EY) N:o 824/2000 liitteessä I olevassa kohdassa B.5 kohdassa tarkoitetuista epäpuhtauksista kuitenkin niin, että haitallisten jyvien ja torajyvien sallitut prosenttimäärät pysyvät ennallaan,

tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan;

- c) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, ja erot ylittävät b alakohdassa tarkoitettut rajat, tarjouskilpailun voittaja voi
- joko hyväksyä erän sellaisenaan,
 - tai kieltäytyä ottamasta erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, mukaan lukien vakuudet, vasta kun hän on tehnyt liitteen II mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; jos tarjouskilpailun voittaja kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle toisen erän säädettyä laatua olevaa interventio-ohraa ilman lisäkustannuksia, vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen II mukaisesti;
- d) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi, tarjouskilpailun voittajan ei tarvitse ottaa erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, mukaan lukien vakuudet, vasta kun hän on tehnyt liitteen II mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; tarjouskilpailun voittaja voi kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän interventio-ohraa ilman lisäkustannuksia. Tässä tapauksessa vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen II mukaisesti.

2. Jos ohra siirretään ennen kuin määritystulokset ovat tiedossa, kaikki riskit ovat tarjouskilpailun voittajan vastuulla erän siirtoajankohdasta alkaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tarjouskilpailun voittajan oikeuskeinoja varastojää vastaan.

3. Jos tarjouskilpailun voittaja ei kuitenkaan ole peräkkäiset korvauserät vastaanotettuaan saanut säädettyä laatua olevaa korvauserää kuukauden kuluessa, hänet vapautetaan kaikista velvoitteistaan, vakuus mukaan lukien, hänen ilmoitettuaan tästä viipymättä komissiolle ja interventioelimelle liitteen II mukaisesti.

4. Edellä 1 kohdassa mainittuja näytteiden ottoa ja määrittäviä, lukuun ottamatta määrityksiä, joiden lopullisena tuloksena on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi laatu, koskevat kustannukset ovat EMOTR:n vastuulla 500:aa tonnia koskevaan määritykseen asti, lukuun ottamatta kustannuksia, jotka koskevat siirtoa siilosta toiseen. Tarjouskilpailun voittaja vastaa itse kustannuksista, jotka aiheutuvat hänen mahdollisesti pyytämistään siirtokustannuksista ja lisämäärittämisistä.

7 artikla

Poiketen siitä, mitä komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92⁽²⁾ 12 artiklassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myytävää ohraa koskevissa asiakirjoissa, erityisesti vientitodistuksessa, asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T5-lomakkeessa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

- Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 668/2001
- Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 668/2001
- Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 668/2001
- Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 668/2001
- Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 668/2001
- Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 668/2001
- Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 668/2001
- Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 668/2001
- Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 668/2001
- Interventio-ohraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 668/2001
- Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 668/2001.

⁽¹⁾ EYVL L 100, 20.4.2000, s. 31.

⁽²⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.

8 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti annettu vakuus on vapautettava heti, kun vientitodistukset on luovutettu tarjouskilpailun voittajalle.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 17 artiklassa säädetään, vientivelvoitteesta annetaan takuu, joka on tarjouskilpailupäivänä voimassa olevan interventiohinnan ja tarjotun hinnan erotuksen suuruinen ja aina vähintään 10 euroa tonnilta. Tästä summasta annetaan puolet vientitodistusten antamisen yhteydessä ja loput ennen viljan siirtoa.

Poiketen siitä mitä komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92 15 artiklan 2 kohdassa säädetään:

— se osa takuusta, joka annetaan todistuksen antamisen yhteydessä, on vapautettava 20 työpäivän kuluessa päivästä, jona tarjouskilpailun voittaja on toimittanut todistuksen siitä, että siirretty vilja on lähtenyt yhteisön tullialueelta.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 17 artiklan 3 kohdassa säädetään:

— jäljelle jäävä osa on vapautettava 15 työpäivän kuluessa päivästä, jona tarjouskilpailun voittaja esittää komission asetuksen (EY) N:o 800/1999⁽¹⁾ 16 artiklassa tarkoitetut todisteet.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

3. Jos tässä artiklassa ilmoitettuja määräaikoja ei noudateta, jäsenvaltion on maksettava kaikkien tässä artiklassa säädettyjen vakuuksien vapauttamisen osalta korvausta 0,015 euroa 10 tonnilta päivää kohden, paitsi asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa, erityisesti jos kyseessä on hallinnollisen tutkinnan aloittaminen.

Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto (EMOTR) ei vastaa näistä korvauksista.

9 artikla

Saksan interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi viimeistään kahden tunnin kuluttua tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Niistä on ilmoitettava liitteessä III olevan taulukon mukaisesti ja liitteessä IV oleviin puhelinnumeroihin.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11.

LIITE I

(tonnia)	
Varastointipaikka	Määrä
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/ Bremen/Mecklenburg-Vorpommern	317 779
Nordrhein-Westfalen/Hessen/Rheinland-Pfalz/ Saarland/Baden-Württemberg/Bayern	60 673
Berlin/Brandenburg/Sachsen-Anhalt/Sachsen/ Thüringen	621 406

LIITE II

Ilmoitus Saksan interventioelimen hallussa olevan ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun mukaisten erien hylkäämisestä

(Asetuksen (EY) N:o 668/2001 6 artiklan 1 kohta)

- Tarjouskilpailun voittajaksi ilmoitetun tarjouksen tekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Tarjouskilpailun voittajan ilmoittama erän hylkäämisen päivämäärä:

Erä- numero	Määrä tonneina	Silon osoite	Hylkäämisen perustelut
			<ul style="list-style-type: none"> — ominaispaino (kg/hl) — % itäneitä jyviä — % erilaisia epäpuhtauksia (Schwarzbesatz) — % aineksia, jotka eivät ole moitteettoman laatuista perusviljaa — muut

LIITE III

Saksan interventioelimen hallussa olevan ohran vientiä koskeva pysyvä tarjouskilpailu

(Asetus (EY) N:o 668/2001)

1	2	3	4	5	6	7
Tarjouksen tekijän numero	Eränumero	Määrä tonneina	Tarjoushinta (euroina tonnia kohden) ⁽¹⁾	Korotukset (+) Alennukset (-) (euroina tonnia kohden) (alustava)	Kaupalliset kulut (euroina tonnia kohden)	Määräpaikka
1						
2						
3						
jne.						

⁽¹⁾ Hinta sisältää tarjouksen kohteena olevaan erään liittyvät korotukset tai alennukset.

LIITE IV

Ainoat Brysselissä käytettävissä olevat puhelinnumerot, pääosasto AGRI/C/1:

- faksi: 02 296 49 56
02 295 25 15
- teleksi: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (kreikkalainen kirjaimisto).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 669/2001,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,****pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 250 000 tavalisen ohratonnin jälleenmyymiseksi sisämarkkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 229/2001 kumoamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset.

- (2) Taloudellisista syistä on tarpeen kumota komission asetuksen (EY) N:o 229/2001⁽⁵⁾ tarkoittama tarjouskilpailu.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetus (EY) N:o 229/2001 on kumottu.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24.

⁽⁵⁾ EYVL L 34, 3.2.2001, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 670/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussaan
pitämän rukiin annetun asetuksen (EY) N:o 2026/2000 kumoamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 ⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset.

- (2) Taloudellisista syistä on tarpeen kumota komission asetuksen (EY) N:o 2026/2000 ⁽⁵⁾ tarkoittama tarjouskilpailu.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetus (EY) N:o 2026/2000 on kumottu.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24.

⁽⁵⁾ EYVL L 242, 27.9.2000, s. 13.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 671/2001,
annettu 30 päivänä maaliskuuta 2001,
jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten sillin kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2846/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2001 15 päivänä joulukuuta 2000 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2848/2000 ⁽³⁾ säädetään sillikiintiöistä vuodeksi 2001.
- (2) Kiintiöiden alalaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen yhteisölle myönnetty kiintiöt.

- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten sillisaaliit ICES-alueiden I ja II vesillä (Norjan vedet) ovat täyttäneet yhteisölle vuodeksi 2001 myönnetyn kiintiön,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltion lipuna alla purjehtivien tai jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten sillisaaliit ICES-alueiden I ja II vesillä (Norjan vedet) ovat täyttäneet yhteisölle vuodeksi 2001 myönnetyn kiintiön.

Kielletään jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta tai jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta sillin kalastus ICES-alueiden I ja II vesillä (Norjan vesialueet) sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen voimaantulopäivän jälkeen pyytämän sillikannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaaminen ja purkaminen.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 334, 30.12.2000, s. 1.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 672/2001,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,****Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1750/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen ja tiettyjen asetusten muuttamisesta ja kumoamisesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 50 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1750/1999 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2075/2000 ⁽³⁾, edellytetään alan asiantuntijoina pidettävien kansainvälisten järjestöjen hyväksymiä tieteellisiä tietoja todisteeksi kotieläinrotujen uhanalaisuudesta. Näitä tieteellisiä tietoja ei ole vielä täysin määritetty.
- (2) Siirtymistä aiemmista tukijärjestelmistä nykyiseen maatalouden kehittämisen tukijärjestelmään olisi sen vuoksi helpotettava siirtymäsäännöillä, kunnes kyseiset tieteelliset perusteet määritellään lopullisesti.
- (3) Uhanalaisten kotieläinrotujen tuen jatkumisen varmistamiseksi jäsenvaltioiden olisi sallittava tehdä sitoumuksia nykyisessä maaseudun kehittämisen tukijärjestelmässä tuettuja eläinrotuja koskevien aiempien järjestelmien mukaisesti 31 päivään joulukuuta 2001 asti.

(4) Tuen jatkuvuuden varmistamiseksi tätä asetusta on tarpeen soveltaa 1 päivästä tammikuuta 2000.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden rakenteiden ja maaseudun kehittämisen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 1750/1999 liitteessä olevan 9.3 kohdan VI.A kohdan toisen luettelukohdan loppuun virke seuraavasti:

”Jäsenvaltiot voivat tehdä uusia sitoumuksia nykyisessä maaseudun kehittämisen tukijärjestelmässä tuettuja eläinrotuja koskevien aiempien järjestelmien mukaisesti 31 päivään joulukuuta 2001 asti.”

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.⁽²⁾ EYVL L 214, 13.8.1999, s. 31.⁽³⁾ EYVL L 246, 30.9.2000, s. 46.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 673/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
oliivintuotannon laadunparantamistoimien rahoituksen enimmäismäärästä tuotantokaudeksi 2001/
2002 ja asetuksen (EY) N:o 528/1999 3 artiklan 3 kohdasta poikkeamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2826/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 11 kohdan,

ottaa huomioon oliiviöljytuotannon laadun parantamiseen tähtäävistä toimenpiteistä 10 päivänä maaliskuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 528/1999⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 593/2001⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 528/1999 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti kussakin jäsenvaltiossa olisi määriteltävä kullakin 12 kuukauden pituisella tuotantokaudella EMOTR:n tukiosastosta korvattavien oliiviöljytuotannon laadunparantamistoimien rahoituksen enimmäismäärät ja kyseisten toimien ympäristövaikutukset.
- (2) Oliiviöljyn arvioidun tuotannon sekä ennakolta maksettavan tuotantotuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1999/2000 9 päivänä lokakuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2236/2000⁽⁵⁾ vahvistetaan arvioiduksi tuotannoksi 1 945 243 tonnia, mukaan lukien syötäväksi tarkoitettujen oliivien oliiviöljyekvivalenttina ilmaistu arvioitu tuotanto. Tästä tuotannosta Espanjan osuus on 754 500 tonnia, Kreikan osuus 441 000 tonnia, Italian 700 000 tonnia, Portugalin 46 991 tonnia ja Ranskan 2 752 tonnia. Kyseisenä oliiviöljyn markkinointivuonna tuotantotuesta pidätetty määrä on perustana 1 päivänä toukokuuta 2001 alkavalla tuotantokaudella toteutettavien laadunparantamistoimien rahoitukselle.

(3) Toimien vähimmäiskustannukset ovat melko kiinteät. Kokonaisrahoituksen enimmäismäärä saattaa joissakin jäsenvaltioissa osoittautua riittämättömäksi. Näitä tapauksia varten olisi tästä syystä määriteltävä sopivat rajat.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 528/1999 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen toimien rahoituksen enimmäismäärät ovat 1 päivästä toukokuuta 2001 30 päivään huhtikuuta 2002 kestäväällä tuotantokaudella seuraavat:

Espanja	13 340 074 EUR
Kreikka	7 755 516 EUR
Ranska	48 897 EUR
Italia	11 843 834 EUR
Portugali	869 631 EUR

2 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 528/1999 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, ne jäsenvaltiot, joissa 1 artiklassa säädetty rahoituksen enimmäismäärä on enintään 100 000 euroa, voivat myöntää täydentävää kansallista rahoitusta enintään 250 000 euroa.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EYVL L 328, 23.12.2000, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 62, 11.3.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 88, 28.3.2001, s. 6.

⁽⁵⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 16.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 674/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 sovel-
tamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja
vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996
annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 ⁽¹⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 298/
2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan,
sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2/2001 ⁽³⁾ vahvistetaan muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä annettavien vientitodistusten antamisen ohjeelliset määrät.
- (2) Komission tähän päivämäärään mennessä saamien tietojen perusteella kyseiset ohjeelliset määrät ovat ylittyneet appelsiinien, sitruunoiden sekä omenoiden osalta.
- (3) Ylitykset eivät estä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvien rajojen noudattamista. Sovellettavan vientituen määrä olisi vahvistettava ohjeelliseksi määräksi kaikkien tuotteiden osalta, jotka liittyvät 17 päivän tammikuuta ja 16 päivän

maaliskuuta 2001 välisenä aikana jätettyihin B-menettelyn mukaisiin todistushakemuksiin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan 17 päivän tammikuuta ja 16 päivän maaliskuuta 2001 välisenä aikana haettuihin asetuksen (EY) N:o 2190/96 5 artiklassa tarkoitettuihin B-menettelyn mukaisiin vientitodistuksiin sovellettavat tuen määrät sekä myöntämisprosentti, jolla haetut määrät on kerrottava.

Edellä olevaa alakohtaa ei sovelleta Uruguayn monenvälisen kauppaneuvottelujen maataloussopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätyn elintarvikeavun yhteydessä haettuihin todistuksiin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EYVL L 34, 9.2.2000, s. 16.

⁽³⁾ EYVL L 1, 4.1.2001, s. 3.

LIITE

B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta 2 päivänä huhtikuuta 2001 annettuun komission asetukseen

Haettujen määrien myöntämisprosentti ja tuen määrät, joita sovelletaan 17 päivän tammikuuta ja 16 päivän maaliskuuta 2001 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin

Tuote	Haettujen määrien myöntämisprosentti	Tuen määrä (EUR/nettonni)
Tomaatit	100 %	18,0
Kuorettomat mantelit	100 %	45,0
Kuorettomat hasselpähkinät	100 %	103,0
Appelsiinit	100 %	45,0
Sitruunat	100 %	45,0
Omenat	100 %	36,0

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 675/2001,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,****neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan, sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), tertiineilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna

asetuksella (EY) N:o 2062/97 ⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), tertiineilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2001.

Sitä sovelletaan 4. ja 17. huhtikuuta 2001 välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

LIITE

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 2 päivänä huhtikuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 4. — 17. huhtikuuta 2001

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	8,92	6,19	22,23	11,89
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	7,92	5,64	12,65	12,27
Marokko	14,50	15,96	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	—	—	—	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 676/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
tuontitullien oikaisemisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 627/2001⁽⁵⁾.

- (2) Tarkistuksessa on havaittu, että asetuksen (EY) N:o 627/2001 liitteessä I on virhe; kyseinen asetus olisi siis oikaistava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 627/2001 liite I tämän asetuksen liitteellä I.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

⁽⁵⁾ EYVL L 91, 31.3.2001, s. 3.

LIITE

"LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (euroa/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista ⁽²⁾ (euroa/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00	0,00
	Durumvehnä keskilaatuinen ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00	0,00
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	0,00	0,00
	keskilaatuinen	25,72	15,72
	heikkolaatuinen	55,09	45,09
1002 00 00	Ruis	43,92	33,92
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	43,92	33,92
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	43,92	33,92
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	69,80	59,80
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	69,80	59,80
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	43,92	33,92

⁽¹⁾ Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua keskilaatuisen durumvehnän vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

⁽²⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullinalennuksesta, joka on:

— 3 euroa/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 euroa/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 tai 8 euroa tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 677/2001,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2001,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen valuuttakurssin vahvistamisesta maaliskuuksi 2001

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 ⁽³⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/1999 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (EY) N:o 2038/1999 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansallisiksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maatalouden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata temporis* varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo. Tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edelliseksi kuukaudeksi. 1 päivästä tammikuuta 1999 sovellettavien korvausmäärien osalta

on samana päivänä käyttöön otettavan maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän vuoksi syytä vahvistaa muuntokurssit ainoastaan niille erityisille valuuttakursseille, joita käytetään euron ja niiden jäsenvaltioiden kansallisten valuuttojen, jotka eivät ole ottaneet yhtenäisvaluuttaa käyttöön, välillä.

- (2) Kyseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen valuuttakurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan maaliskuuksi 2001 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen valuuttakurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (EY) N:o 2038/1999 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansalliseksi valuutaksi, vahvistetaan maaliskuuksi 2001 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2001.

Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94.

⁽⁵⁾ EYVL L 195, 28.7.1999, s. 3.

LIITE

2 päivänä huhtikuuta 2001 annettuun komission asetukseen sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen valuuttakurssin vahvistamisesta maaliskuusi 2001

Erityinen valuuttakurssi		
1 euro =	7,46446	Tanskan kruunua
	9,12095	Ruotsin kruunua
	0,62993	Englannin puntia

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 15 päivänä maaliskuuta 2001,

Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisen, niitä perusteita ja menettelyjä koskevan sopimuksen tekemisestä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio

(2001/258/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 63 artiklan 1 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisen sopimuksen, joka koskee niitä perusteita ja menettelyjä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, jäljempänä 'sopimus'.
- (2) Sopimus allekirjoitettiin Euroopan yhteisön puolesta 19 päivänä tammikuuta 2001, edellytyksin, että sopimus tehdään myöhempänä ajankohtana, 19 päivänä tammikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen mukaisesti.
- (3) Sopimus olisi nyt hyväksyttävä.
- (4) On myös tarpeen laatia yksityiskohtaiset säännöt sopimuksen tiettyjen määräysten soveltamiseksi.
- (5) Sopimuksella perustetaan sekakomitea, jolla on päätöksentekovaltuudet tietyillä aloilla, ja siten on tarpeen määrittää, kuka edustaa yhteisöä tässä komiteassa.

(6) Lisäksi on tarpeen määrätä menettelystä, joka koskee yhteisön kannan hyväksymistapaa.

(7) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti ovat ilmoittaneet haluavansa osallistua tämän päätöksen antamiseen ja soveltamiseen.

(8) Tanskan asemaa koskevan, edellä mainittuihin perussopimuksiin liitetyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen antamiseen eikä päätös siten sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välinen sopimus niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, hyväksytään täten yhteisön puolesta.

Sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimittämään henkilö, jolla on valtuudet tallettaa Euroopan yhteisön puolesta sopimuksen 14 artiklassa mainittu hyväksymisasiakirja sen ilmaiseksi, että yhteisö suostuu noudattamaan sopimusta.

⁽¹⁾ Ehdotus annettu 31. tammikuuta 2001 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Lausunto annettu 14. helmikuuta 2001 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

3 artikla

Komissio edustaa yhteisöä sopimuksen 3 artiklalla perustetussa sekakomiteassa.

4 artikla

1. Yhteisön kannan sekakomiteassa sen työjärjestyksen hyväksymiseksi sopimuksen 3 artiklan 2 kohdan edellyttämällä tavalla ilmaisee komissio kuultuaan neuvoston nimittämää erikoiskomiteaa.

2. Kaikkien muiden sekakomitean päätösten osalta yhteisön kannan hyväksyy neuvosto määräenemmistöllä komission ehdotuksesta.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 15 päivänä maaliskuuta 2001.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M-I. KLINGVALL

Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välinen**SOPIMUS****niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio**

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

ISLANNIN TASAVALTA

ja

NORJAN KUNINGASKUNTA,

jäljempänä 'sopimuspuolet', jotka

TOTEAVAT, että Euroopan unionin jäsenvaltiot ovat tehneet Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioon jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa olevan valtion ratkaisemisesta yleissopimuksen⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin Dublinissa 15 päivänä kesäkuuta 1990, jäljempänä 'Dublinin yleissopimus',

PALAUTTAVAT MIELEEN, että Euroopan unionin neuvoston, jäljempänä 'neuvosto', sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan 18 päivänä toukokuuta 1999 tekemän, viimeksi mainittujen osallistumista Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen koskevan sopimuksen⁽²⁾ 7 artiklassa kehoitetaan saamaan aikaan sopiva järjestely perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio,

KATSOVAT siten aiheelliseksi, että tähän sopimukseen sisällytetään Dublinin yleissopimuksen määräykset ja ne asiaa koskevat määräykset, jotka kyseisen yleissopimuksen 18 artiklan nojalla asetettu komitea on jo hyväksynyt, sanotun kuitenkin rajoittamatta Dublinin yleissopimukseen perustuvia tämän yleissopimuksen osapuolten välisiä suhteita,

KATSOVAT, että Islannin ja Norjan on sovellettava yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 95/46/EY⁽³⁾, jäljempänä 'tietosuojadirektiivi', siten kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltiot sitä soveltavat käsitellessään tietoja tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvassa tarkoituksessa,

TOTEAVAT kuitenkin, että tähän sopimukseen sisällytetyjä määräyksiä on tarvittaessa mukautettava, jotta otetaan huomioon Islannin ja Norjan asema Euroopan yhteisön ulkopuolisina valtioina,

VAKUUTTUNEINA siitä, että on tarpeen sisällyttää tähän sopimukseen menettely, joka varmistaa yhdenmukaisuuden yhteisön lainsäädännön kehityksen kanssa, erityisesti asioissa, joihin viitataan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 63 artiklan 1 kohdan a alakohdassa,

VAKUUTTUNEINA siitä, että on tarpeen järjestää Dublinin yleissopimuksen täytäntöönpanoon, käytännön soveltamiseen ja edelleen kehittämiseen liittyvä yhteistyö Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan kanssa kaikilla tasoilla,

KATSOVAT, että tämän vuoksi on luotava organisaattorakenne, jonka avulla Islannin tasavalta ja Norjan kuningaskunta voivat olla mukana toiminnassa kyseisillä aloilla ja osallistua tähän toimintaan komitean kautta,

TOTEAVAT, että neuvosto on 11 päivänä joulukuuta 2000 antanut asetuksen (EY) N:o 2725/2000⁽⁴⁾ turvapaikanhakijoiden ja eräiden muiden kolmansien maiden kansalaisten sormenjälkien vertailemista koskevan Eurodac-järjestelmän perustamisesta, jäljempänä 'Eurodac-asetus', Dublinin yleissopimuksen täytäntöönpanon helpottamiseksi tarkoituksena auttaa ratkaisemaan, mikä sopimuspuoli on Dublinin yleissopimuksen nojalla vastuussa turvapaikkahakemuksen käsittelystä,

KATSOVAT, että tämän sopimuksen soveltamisalaa olisi laajennettava Eurodac-asetuksen kattamiin asioihin, jotta kyseinen asetus pantaisiin samanaikaisesti täytäntöön Islannissa, Norjassa ja Euroopan yhteisössä,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen IV osaston määräykset ja kyseisen osaston perusteella annetut säädökset eivät koske Tanskan kuningaskuntaa, mutta että Tanskalle olisi annettava mahdollisuus halutessaan osallistua tähän sopimukseen,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

⁽¹⁾ EYVL C 254, 19.8.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽³⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽⁴⁾ EYVL L 316, 15.12.2000, s. 1.

1 artikla

1. Islanti ja Norja panevat täytäntöön Dublinin yleissopimuksen ne määräykset, jotka on lueteltu tämän sopimuksen liitteen 1 osassa, sekä Dublinin yleissopimuksen 18 artiklan nojalla asetetun komitean päätökset, jotka on lueteltu tämän mainitun liitteen 2 osassa, ja niitä sovelletaan näiden maiden keskinäisissä suhteissa sekä niiden suhteissa jäsenvaltioihin, jollei 4 kohdasta muuta johdu.

2. Jäsenvaltiot soveltavat 1 kohdassa tarkoitettuja määräyksiä suhteissaan Islantiin ja Norjaan, jollei 4 kohdasta muuta johdu.

3. Islanti ja Norja panevat soveltuvin osin täytäntöön tietosuojadirektiivin määräykset ja soveltavat niitä sellaisina kuin niitä sovelletaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioihin sellaisten tietojen osalta, joita käsitellään liitteessä määriteltyjen määräysten täytäntöönpanemiseksi ja soveltamiseksi.

4. Edellä 1 ja 2 kohtaa sovellettaessa liitteessä mainituissa määräyksissä olevilla viittauksilla 'jäsenvaltioihin' tarkoitetaan myös Islantia ja Norjaa.

5. Tätä sopimusta sovelletaan Eurodac-asetukseen ottaen huomioon Norjan ja Islannin erityinen asema Euroopan unionin ulkopuolisina maina, jotta kyseinen asetus pantaisiin samanaikaisesti täytäntöön Islannissa, Norjassa ja Euroopan yhteisössä.

2 artikla

1. Laadittaessa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 63 artiklan 1 kohdan a alakohtaan perustuvaa uutta lainsäädäntöä alalla, jota tämän sopimuksen liitteessä mainitut asiat tai 1 artiklan 5 kohta koskevat, Euroopan yhteisöjen komissio, jäljempänä 'komissio', kysyy epävirallisesti Islannin ja Norjan asiantuntijoiden kantaa samalla tavoin kuin se kysyy jäsenvaltioiden asiantuntijoiden kantaa ehdotuksia laatiessaan.

2. Toimittaessaan tähän sopimukseen liittyviä ehdotuksiaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle komissio toimittaa niistä jäljennökset Islannille ja Norjalle.

Sopimuspuolen pyynnöstä asiasta voidaan keskustella alustavasti 3 artiklan nojalla perustetussa sekakomiteassa.

3. Ennen lainsäädännön hyväksymistä sopimuspuolet neuvottelevat keskenään jatkuvan tietojenanto- ja kuulemismenettelyn mukaisesti sekakomiteassa jonkin sopimuspuolen kutsusta lainsäädäntökäsittelyn keskeisissä vaiheissa. Lainsäädännön hyväksymisen jälkeen sovelletaan 4 artiklan 2—7 kohdassa määrättyä menettelyä.

4. Sopimuspuolet toimivat vilpittömässä yhteistyössä tietojenanto- ja kuulemismenettelyn aikana tarkoituksena helpottaa sen päätyttyä tämän sopimuksen mukaista sekakomitean toimintaa.

5. Islannin ja Norjan hallitusten edustajat voivat tehdä sekakomitealle esityksiä 1 kohdassa mainituista asioista.

6. Komissio huolehtii siitä, että Norjan ja Islannin asiantuntijat voivat osallistua kyseessä olevien alojen mukaisesti mahdollisimman laajasti toimenpiteiden valmisteluun ennen kuin niitä koskevat ehdotukset toimitetaan niiden komiteoiden käsiteltäviksi, jotka avustavat komissiota tämän käyttäessä toimeenpanovaltaansa. Toimenpiteitä valmistellessaan komissio kysyy siten Islannin ja Norjan asiantuntijoiden kantaa samalla tavoin kuin se kysyy jäsenvaltioiden asiantuntijoiden kantaa.

7. Jos asia viedään neuvostossa käsiteltäväksi kyseiseen komiteaan sovellettavan menettelyn mukaisesti, komissio välittää neuvostolle Islannin ja Norjan asiantuntijoiden kannan.

3 artikla

1. Perustetaan sekakomitea, joka koostuu sopimuspuolten edustajista.

2. Sekakomitea vahvistaa työjärjestyksensä yksimielisesti.

3. Sekakomitea kokoontuu puheenjohtajansa aloitteesta tai jonkin jäsenensä pyynnöstä.

4. Sekakomitea kokoontuu olosuhteiden vaatimalla tarkoituksenmukaisella tasolla tarkastellakseen liitteessä mainittujen määräysten käytännön täytäntöönpanoa ja soveltamista, mukaan lukien 1 artiklassa tarkoitettujen Dublinin yleissopimuksen 18 artiklan nojalla asetetun komitean hyväksymät uudet säädökset tai toimenpiteet, sekä vaihtaakseen näkemyksiä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 63 artiklan 1 kohdan a alakohtaan perustuvan sekä 1 artiklan 5 kohdan tai liitteen mukaisiin asioihin liittyvän uuden lainsäädännön laatimisesta.

Tähän sopimukseen liittyvän tietojenvaihdon katsotaan aina tapahtuvan sekakomitean toimeksiannon piirissä.

5. Sekakomitean puheenjohtajana toimii vuorotellen kuuden kuukauden ajan Euroopan yhteisön edustaja ja aakkosjärjestyksessä Islannin tai Norjan hallituksen edustaja.

4 artikla

1. Kun Dublinin yleissopimuksen 18 artiklan nojalla asetettu komitea hyväksyy 1 artiklassa tarkoitettuihin asioihin liittyviä uusia säädöksiä tai toimenpiteitä, niitä sovelletaan samasta päivämäärästä alkaen sekä jäsenvaltioissa että Islannissa ja Norjassa, jollei kyseisissä säädöksissä ja toimenpiteissä nimenomaan säädetä toisin ja jollei 2 kohdasta muuta johdu.

2. Komissio ilmoittaa välittömästi 1 kohdassa tarkoitettujen säädösten tai toimenpiteiden hyväksymisestä Islannille ja Norjalle. Islanti ja Norja päättävät kumpikin tahollaan, hyväksyvätkö ne kyseisten säädösten tai toimenpiteiden sisällön ja panevatko ne säädökset tai toimenpiteet täytäntöön omassa oikeusjärjestyksessään. Näistä päätöksistä ilmoitetaan neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle 30 päivän kuluessa kyseisten säädösten tai toimenpiteiden hyväksymisestä.

3. Jos tällainen säädös tai toimenpide voi sisällöltään sitoa Islantia vasta valtiosäännössä asetettujen vaatimusten tultua täytetyiksi, Islanti tiedottaa asiasta neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle antaessaan ilmoituksensa. Islanti ilmoittaa kaikkien sen valtiosäännössä asetettujen vaatimusten täyttymisestä kirjallisesti neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle viipymättä ja mahdollisimman pian ennen ajankohtaa, jona kyseisen säädöksen tai toimenpiteen on määrä tulla voimaan Islannin suhteen 1 kohdan mukaisesti.

4. Jos tällainen säädös tai toimenpide voi sisällöltään sitoa Norjaa vasta valtiosäännössä asetettujen vaatimusten tultua täytetyiksi, Norja tiedottaa asiasta neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle antaessaan ilmoituksensa. Norja ilmoittaa kaikkien sen valtiosäännössä asetettujen vaatimusten täyttymisestä kirjallisesti neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle viipymättä ja viimeistään kuuden kuukauden kuluttua Euroopan unionin toimivaltaisen toimielimen tekemästä ilmoituksesta. Siitä ajankohdasta, jona kyseisen säädöksen tai toimenpiteiden oli määrä tulla voimaan Norjan osalta, siihen asti, kunnes se on ilmoittanut sen valtiosäännössä asetettujen vaatimusten täyttymisestä, Norja soveltaa väliaikaisesti kyseisen säädöksen tai toimenpiteen sisältöä, sikäli kuin se on mahdollista.

5. Se seikka, että Islanti ja Norja hyväksyvät 1 kohdassa tarkoitettuja säädöksiä tai toimenpiteitä, luo oikeuksia ja velvollisuuksia toisaalta Islannin ja Norjan välille ja toisaalta Islannin ja Norjan sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden välille.

6. Siinä tapauksessa, että:

- a) joko Islanti tai Norja ilmoittaa päätöksestään olla hyväksymättä jotain 1 kohdassa tarkoitetun säädöksen ja toimenpiteen sisältöä, johon on sovellettu tämän sopimuksen mukaisia menettelyjä; tai
- b) joko Islanti tai Norja ei anna ilmoitusta 2 kohdassa asetetussa 30 päivän määräajassa; tai
- c) Islanti ei anna ilmoitusta ennen ajankohtaa, jona kyseisen säädöksen tai toimenpiteen on määrä tulla voimaan sen suhteen; tai
- d) Norja ei anna ilmoitusta ennen 4 kohdassa asetetun kuuden kuukauden määräajan päättymistä tai se ei ole huolehtinut kyseisen kohdan mukaisesta väliaikaisesta soveltamisesta alkaen ajankohdasta, jona kyseisen säädöksen tai toimenpiteen oli määrä tulla voimaan sen suhteen,

tämän sopimuksen soveltamisen katsotaan keskeytyneen Islannin tai Norjan suhteen.

7. Sekakomitea tutkii keskeytymiseen johtaneen asian ja pyrkii 90 päivän kuluessa poistamaan syyt, joiden vuoksi säädöstä tai toimenpidettä ei ole hyväksytty tai ratifioitu. Tutkittuaan kaikki mahdollisuudet tämän sopimuksen moitteettoman toiminnan säilyttämiseksi, mukaan lukien mahdollisuus ottaa huomioon lainsäädännön vastaavuus, se voi yksimielisesti

päittää sopimuksen soveltamisen jatkumisesta. Jos tämän sopimuksen soveltaminen on edelleen keskeytyneenä 90 päivän kuluttua, se katsotaan päättyneeksi Islannin tai Norjan osalta.

5 artikla

Tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun lainsäädännön, jolla korvataan 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut määräykset, 4 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaiseen voimaantuloon asti voi se sopimuspuoli, jolla on tämän sopimuksen tekemiseen liittyvien olosuhteiden merkittävästä muutoksesta johtuvia huomattavia vaikeuksia, saattaa asian 3 artiklan nojalla perustetun sekakomitean käsiteltäväksi, jotta viimeksi mainittu voi esittää sopimuspuolille toimenpiteitä tilanteen ratkaisemiseksi. Sekakomitea päättää yksimielisesti näistä toimenpiteistä. Jos asiassa ei päästä yksimielisyyteen, sovelletaan 8 artiklaa.

6 artikla

1. Sen tavoitteen saavuttamiseksi, että sopimuspuolet soveltavat ja tulkitsevat mahdollisimman yhtenäisesti 1 artiklassa tarkoitettuja määräyksiä, sekakomitea tarkastelee jatkuvasti Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen, jäljempänä 'yhteisöjen tuomioistuin', oikeuskäytännön kehitystä sekä Islannin ja Norjan toimivaltaisten tuomioistuinten kyseisiä määräyksiä koskevan oikeuskäytännön kehitystä. Tätä varten sopimuspuolet huolehtivat siitä, että oikeuskäytännöstä tiedotetaan vastavuoroisesti viipymättä.

2. Edellyttäen, että tarpeelliset muutokset yhteisöjen tuomioistuimen perussääntöön hyväksytään, Islanti ja Norja saavat toimittaa yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi vastineita tai kirjallisia huomautuksia tapauksissa, joissa jäsenvaltion tuomioistuin on pyytänyt siltä ennakkoratkaisua jonkin 1 artiklan 5 kohdassa ja 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun määräyksen tulkinnasta.

7 artikla

1. Islanti ja Norja toimittavat sekakomitealle vuosittain kertomukset siitä, miten niiden hallintoviranomaiset ja tuomioistuimet ovat soveltaneet ja tulkinneet 1 artiklassa tarkoitettuja määräyksiä, sellaisina kuin yhteisöjen tuomioistuin on mahdollisesti niitä tulkinnut.

2. Jos sekakomitea ei ole kyennyt takaamaan yhtenäisen soveltamisen ja tulkinnan jatkuvuutta kahden kuukauden kuluessa siitä, kun sen tietoon on 1 artiklassa tarkoitettujen määräysten osalta tullut merkittävä ero yhteisöjen tuomioistuimen tai Islannin tai Norjan tuomioistuinten oikeuskäytännön välillä tai merkittävä ero siinä, miten asianomaisten jäsenvaltioiden viranomaiset ja Islannin tai Norjan viranomaiset soveltavat näitä määräyksiä, sovelletaan 8 artiklan mukaista menettelyä.

8 artikla

1. Jos syntyy erimielisyys tämän sopimuksen soveltamisesta tai tulkinnasta tai 5 artiklassa tai 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu tilanne, asia otetaan virallisesti riitakysymyksenä sekakomitean esityslistalle.

2. Sekakomitean on ratkaistava erimielisyys 90 päivän kuluessa päivästä, jona erimielisyyden sisältävä esityslista on hyväksytty.

3. Jos sekakomitea ei kykene ratkaisemaan riitaa 2 kohdassa tarkoitettun 90 päivän kuluessa, määräaika jatketaan 90 päivällä lopulliseen ratkaisuun pääsemiseksi. Jos sekakomitea ei ole tehnyt päätöstä tämän määräajan kuluessa, sopimuksen katsotaan päättyneen Islannin tai Norjan osalta määräajan viimeisenä päivänä.

9 artikla

1. Islanti ja Norja maksavat Eurodac-järjestelmän keskusyksikön perustamiseen ja toimintaan liittyvien hallinto- ja toimintakustannusten johdosta Euroopan unionin yleiseen talousarvioon vuosittain seuraavat määrät:

— Islanti: 0,1 prosenttia,

— Norja: 4,995 prosenttia

alustavista ohjeellisista 9 575 000 euron maksusitoumusmäärärahoista ja 5 000 000 euron maksuumäärärahoista sekä talousarviovuodesta 2002 alkaen kyseisen talousarviovuoden asianomaisista talousarviomäärärahoista.

Islanti ja Norja osallistuvat muiden tämän sopimuksen soveltamiseen liittyviin hallinto- ja toimintakuluihin maksamalla vuosittain Euroopan unionin yleiseen talousarvioon määrän, jonka suuruus määräytyy sen perusteella, mikä on niiden bruttokansantuotteen prosentuaalinen osuus kaikkien osallistuvien valtioiden yhteenlasketusta bruttokansantuotteesta.

2. Islannilla ja Norjalla on oikeus saada tähän sopimukseen liittyviä asiakirjoja ja pyytää sekakomitean kokouksissa tulkkaus haluamalleen Euroopan yhteisön toimielinten viralliselle kielelle. Islanti ja Norja vastaavat kuitenkin kustannuksista, jotka aiheutuvat kääntämisestä tai tulkkauksesta islannin tai norjan kielelle tai näistä kielistä.

10 artikla

Islannin ja Norjan kansalliset tietosuojaviranomaiset ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 286 artiklan 2 kohdan nojalla perustettu riippumaton valvontaelin toimivat yhteistyössä sikäli kuin se on tarpeen niille kuuluvien tehtävien suorittamisen ja erityisesti kaikkien tarpeellisten tietojen vaihtamisen kannalta. Tässä yhteistyössä noudatettavasta menettelystä sovitaan heti kun mainittu elin on perustettu.

11 artikla

1. Tämä sopimus ei millään tavoin vaikuta Euroopan talousalueesta tehtyyn sopimukseen eikä mihinkään muuhun

Euroopan yhteisön ja Islannin ja/tai Norjan taikka neuvoston ja Islannin ja/tai Norjan välillä tehtyyn sopimukseen.

2. Tämä sopimus ei millään tavoin vaikuta Islannin ja/tai Norjan ja Euroopan yhteisön välillä tulevaisuudessa tehtäviin sopimuksiin.

3. Tämä sopimus ei vaikuta Pohjoismaiden passiunionin puitteissa tehtävään yhteistyöhön sikäli kuin tällainen yhteistyö ei ole ristiriidassa tämän sopimuksen tai tähän sopimukseen perustuvien säädösten tai toimenpiteiden kanssa eikä estä niiden soveltamista.

12 artikla

Tanskan kuningaskunta voi pyytää tähän sopimukseen osallistumista. Sopimuspuolet määräävät Tanskan kuningaskunnan suostumuksella osallistumisen ehdoista tähän sopimukseen liitettävässä pöytäkirjassa.

13 artikla

1. Jollei 2—5 kohdasta muuta johdu, tätä sopimusta sovelletaan alueeseen, johon Euroopan yhteisön perustamissopimusta sovelletaan, sekä Islantiin ja Norjaan.

2. Tätä sopimusta ei sovelleta Huippuvuoriin.

3. Tätä sopimusta sovelletaan Tanskan kuningaskuntaan ainoastaan 12 artiklan mukaisesti sekä Färsaariin ja Grönlantiin vain ulottamalla Dublinin yleissopimus koskemaan näitä alueita.

4. Tätä sopimusta ei sovelleta Ranskan merentakaisiin departementteihin.

5. Tämä sopimus tulee voimaan Gibraltarissa vasta kun Dublinin yleissopimuksen tai tämän yleissopimuksen korvaavan yhteisön toimenpiteen soveltaminen alkaa Gibraltarissa.

14 artikla

1. Tämä sopimus tulee voimaan sopimuspuolten ratifioitua tai hyväksyttyä sen. Ratifiointi- tai hyväksymisasiakirjat talletetaan neuvoston pääsihteerin huostaan, joka toimii niiden tallettajana.

2. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona tallettaja on ilmoittanut sopimuspuolille viimeisen ratifiointi- tai hyväksymisasiakirjan tallettamisesta.

15 artikla

Kukin sopimuspuoli voi päättää tämän sopimuksen tekemällä siitä kirjallisen ilmoituksen tallettajalle. Ilmoitus tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua sen tekemisestä. Sopimuksen voimassaolo päättyy, jos joko Euroopan yhteisö tai sekä Islanti että Norja ovat irtisanoneet sen.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä tammikuuta vuonna kaksituhattayksi yhtenä englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, kreikan-, portugalin-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, suomen-, tanskan-, islannin- ja norjankielisenä alkuperäiskappaleena, jonka kukin toisinto on yhtä todistusvoimainen, ja tämä alkuperäiskappale talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

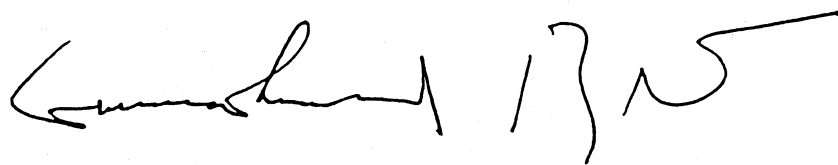
Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Fyrir hönd Evrópubandalagsins

For Det europeiske fællesskap



Por la República de Islandia

For Republikken Island

Für die Republik Island

Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας

For the Republic of Iceland

Pour la République d'Islande

Per la Repubblica d'Islanda

Voor de Republiek IJsland

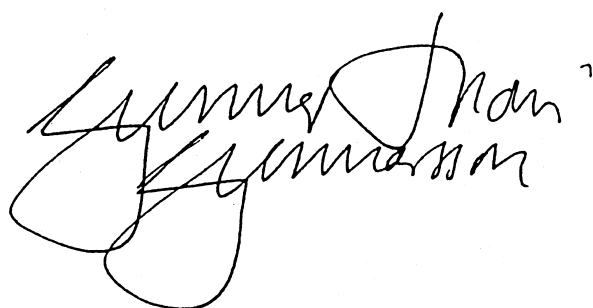
Pela República da Islândia

Islannin tasavallan puolesta

På Republiken Islands vägnar

Fyrir hönd Lýðveldisins Íslands

For Republikken Island



Por el Reino de Noruega

For Kongeriget Norge

Für das Königreich Norwegen

Για το Βασίλειο της Νορβηγίας

For the Kingdom of Norway

Pour le Royaume de Norvège

Per il Regno di Norvegia

Voor het Koninkrijk Noorwegen

Pelo Reino da Noruega

Norjan kuningaskunnan puolesta

På Konungariket Norges vägnar

Fyrir hönd Konungsríkisins Noregs

For Kongeriket Norge



Handwritten signature of J. P. Rasmussen.

LIITE

DUBLININ YLEISSOPIMUKSEEN LIITTYVÄT MÄÄRÄYKSET JA DUBLININ YLEISSOPIMUKSEN 18 ARTIKLAN NOJALLA ASETETUN KOMITEAN PÄÄTÖKSET**1 osa: Dublinin yleissopimus**

Kaikki Dublinissa 15 päivänä kesäkuuta 1990 allekirjoitetun yleissopimuksen määräykset, joiden perusteella ratkaistaan jäsenvaltiossa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, lukuun ottamatta 16–22 artiklaa.

2 osa: Dublinin yleissopimuksen 18 artiklan nojalla asetetun komitean päätökset

Kesäkuun 15 päivänä 1990 tehdyn Dublinin yleissopimuksen 18 artiklassa asetetun komitean päätös nro 1/97, tehty 9 päivänä syyskuuta 1997, yleissopimuksen täytäntöönpanomääräyksistä.

Kesäkuun 15 päivänä 1990 tehdyn Dublinin yleissopimuksen 18 artiklassa asetetun komitean päätös nro 1/98, tehty 30 päivänä kesäkuuta 1998, yleissopimuksen täytäntöönpanomääräyksistä.

JULISTUKSET

1. JULISTUS

Siihen asti kun Euroopan yhteisö antaa Dublinin yleissopimuksen korvaavan lainsäädännön, sopimuspuolet järjestävät tämän sopimuksen 3 artiklan 1 kohdassa asetetun sekakomitean kokouksen Dublinin yleissopimuksen 18 artiklan nojalla asetetun komitean kokouksen yhteydessä, mukaan lukien komitean työtä valmistelevat asiantuntijatasen kokoukset.

2. JULISTUS

Sopimuspuolet korostavat kaikkien Dublinin yleissopimuksen ja tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden täytäntöönpanoon osallistuvien välisen tiiviin ja aktiivisen vuoropuhelun merkitystä.

Komissio kutsuu jäsenvaltioiden asiantuntijoita sekakomitean kokouksiin näkemysten vaihtamiseksi sopimuksen 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti Islannin ja Norjan kanssa kaikista tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvista kysymyksistä.

Sopimuspuolet ottavat huomioon jäsenvaltioiden halukkuuden ottaa vastaan näitä kutsuja ja osallistua näkemysten vaihtoon Islannin ja Norjan kanssa kaikista tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvista asioista.

3. JULISTUS

Sopimuspuolet sopivat, että sopimuksen 3 artiklan nojalla asetetun sekakomitean työjärjestyksessä todetaan, että Euroopan unionin toimielinten sääntöjä luottamuksellisiksi luokiteltujen tietojen suojaamistoimenpiteistä, joita sovelletaan näihin toimielimiin, sovelletaan myös sekakomitean käyttämien luottamuksellisiksi luokiteltujen tietojen suojaamiseen, kun asiakirjat ovat lähtöisin näistä toimielimistä.

4. JULISTUS

Tämän sopimuksen puitteissa sopimuspuolet sopivat, että 18 päivänä toukokuuta 1999 tehtyyn sopimukseen liitetyn kirjeenvaihdon periaatteita sovelletaan komiteoihin, jotka avustavat Euroopan yhteisöjen komissiota sen käyttäessä toimeenpanovaltaansa.

5. JULISTUS

Sopimuspuolet sopivat, että 15 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn Dublinin yleissopimuksen 18 artiklan mukaisesti perustetun komitean 31 päivänä lokakuuta 2000 tekemä päätös nro 1/2000 perheenjäseniä koskevan vastuun siirrosta mainitun yleissopimuksen 3 artiklan 4 kohdan ja 9 artiklan mukaisesti saatetaan tämän sopimuksen soveltamisalan piiriin tämän sopimuksen 4 artiklassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 31 päivänä tammikuuta 2001,

hedelmien ja vihannesten tuottajia koskevasta valtiontukiohjelmasta, jonka Kreikka aikoo panna täytäntöön

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 323)

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2001/259/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

II

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

Kuvaus

on perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ja ottanut huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

(4) Ilmoitettu toimenpide koski Thessalonikin hallintoalueen viljelijöille myönnettävän taloudellisen tuen hyväksymisestä tehtyä ministerienvälistä päätösluonnosta. Peltohiiret vahingoittivat näiden viljelijöiden vesimeloni- ja meloniviljelmiä kesällä 1997.

(5) Tuensaajina olivat päätoimiset viljelijät, joiden viljelmistä vahingoittui vähintään 30 prosenttia. Prosenttiosuus on laskettu vertaamalla viljelijöiden vuoden 1997 tuotantoa kolmen edellisen vuoden keskiarvoon. Tuen määrä oli 30 prosenttia menetetyt tuotannon arvosta, tuensaajat valittiin tuottajakohtaisten vahinkojen perusteella. Korvaukset oli suunniteltu maksettaviksi vuosina 1998 ja 1999, ja toimenpiteen kustannukset olivat 90 miljoonaa drakmaa (noin 265 000 euroa).

(6) Kreikan viranomaisten mukaan peltohiiret aiheuttivat vesimeloni- ja meloniviljelmille vakavia vahinkoja (50—70 prosenttia) Thessalonikin hallintoalueen yhdessä kunnassa ja kolmella muulla hallinnollisella alueella kesällä 1997. Alueella oli tuolloin tavallista suurempi peltohiirikanta, joka lisääntyi viljapelloilla.

(7) Peltohiiriä ei havaittu ajoissa eikä toimenpiteitä pystytty toteuttamaan tarpeeksi nopeasti. Heti kun hiirten aiheuttamien vahinkojen määrä oli käynyt ilmi, alue julistettiin saastuneeksi ja torjuntatoimenpiteet aloitettiin, mutta vahinkoja ei voitu enää estää.

(8) Kyseessä olevasta viljelyalasta noin 65 prosentilla viljellään viljaa. Viljapellot tarjosivat hiirille suojaa ja ravintoa, eikä näille viljelmille aiheutunut suurta vahinkoa. Kun

I

Menettely

(1) Kreikan viranomaiset ilmoittivat 16 päivänä helmikuuta 1998 päivätyllä ja 23 päivänä helmikuuta 1998 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä tukiohjelmasta, joka koski Kreikan suunnittelemaa valtiontukia hedelmien ja vihannesten tuottajille, joiden viljelmiä peltohiiret vahingoittivat kesällä 1997. Ohjelmasta pyydettiin lisätietoja 25 päivänä maaliskuuta ja 7 päivänä elokuuta 1998. Kreikan viranomaiset vastasivat 9 päivänä kesäkuuta ja 8 päivänä syyskuuta 1998 päivätyillä kirjeillä.

(2) Komissio aloitti EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn kyseessä olevasta tuesta 10 päivänä marraskuuta 1998 päivätyllä kirjeellä nro SG (98) D/9449.

(3) Menettelyn aloittamista koskeva päätös julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽¹⁾. Komissio kehotti muita jäsenvaltioita ja asianomaisia esittämään huomautuksensa kyseisistä tuista. Komissio ei saanut huomautuksia kolmansilta osapuolilta. Kreikan viranomaiset toimittivat huomautuksensa 16 päivänä joulukuuta 1998 päivätyllä kirjeellä.

⁽¹⁾ EYVL C 396, 19.12.1998, s. 2.

- vilja oli korjattu, hiiret siirtyivät meloni- ja vesimeloniviljelmille. Myös tupakka- ja viiniviljelmät kärsivät vähäisempiä vahinkoja. Meloni- ja vesimeloniviljelmät vahingoittuivat eniten, ja jotkut niistä tuhoutuivat kokonaan.
- (9) Kreikan viranomaisten mukaan hallintoalueen asianomaiset osastot seuraavat tuholaitilannetta, ja toteuttavat vakavien tilanteiden ilmetessä torjuntatoimia, joiden tuloksena vahingot ovat useimmissa tapauksissa vähäisiä. On kuitenkin tapauksia, joissa peltohiirikannan kasvua on vaikea havaita, koska suurella osaa aluetta kasvaa peltokasveja.
- (10) Komissio on epäillyt tarkastusmenettelyn aloittamisesta alkaen ja luonnonmullistuksista ja epäsuotuisista sääolosuhteista maksettujen korvaustapauksia koskevan käytännön ⁽²⁾ perusteella sitä, että peltohiirten tunkeutumista meloni- ja vesimeloniviljelmille voitaisiin pitää poikkeuksellisenä tapahtumana mainitun komission politiikan perusteella.
- (11) Komissio katsoi erityisesti, että jos viljelijä menettää karjaa eläintaudin tai jonkin muun taudin vuoksi tai jos hänen satonsa vahingoittuu kasvitaudin vuoksi, kyseessä ei normaalisti ole luonnonmullistus tai poikkeukselliset olosuhteet perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä. Kyseisissä tapauksissa komissio voi sallia menetysten estämiseksi tarkoitetut korvaukset tai tuet ainoastaan perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan perusteella, jossa määrätään, että tietyn taloudellisen toiminnan kehittämiseen tarkoitettua tukea voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana.
- (12) Komissio muistutti edellä mainittuun poikkeukseen oikeutettuihin kasvitauteihin sovellettavista perusteista, että huomioon voidaan ottaa ainoastaan taudit, jotka koskevat yleistä etua (mukaan lukien taudin hävittäminen tai seuranta) ja joiden osalta on voimassa sellaisia yhteisön tai kansallisia säännöksiä, joiden mukaan toimivaltaisten viranomaisten on puututtava tilanteeseen. Tukitoimenpiteet eivät koske tapauksia, joista viljelijän voidaan kohtuudella katsoa itse olevan vastuussa maatalouden harjoittamiseen liittyvän tavanomaisen riskin vuoksi. Tukitoimenpiteiden olisi lisäksi oltava ehkäiseviä, korvaavia tai näitä molempia eivätkä niistä maksettavat korvaukset saa ylittää kärsittyä vahinkoa.
- (13) Komissio katsoi Kreikan viranomaisten toimittamien tietojen perusteella, että tuki on luonteeltaan korvaavaa eikä ylitä viljelijöille aiheutuneita menetyksiä. Menetykset olisivat olleet lisäksi enemmän kuin 30 prosenttia verrattuna kolmen edeltävän vuoden keskimääräiseen satoon, mitä komissio käyttää myöntämisperusteena poikkeuksellisista ilmasto-olosuhteista maksettaville tuille.
- (14) Komissio epäili kuitenkin kyseisten perusteiden soveltamista peltohiirten kaltaisten tuholaiten aiheuttamiin vahinkoihin. Komissio katsoo, että vaikeasti ennakoitaviin kasvitauteihin tai epäsuotuisiin sääolosuhteisiin nähden tuholaiten aiheuttamat vahingot näyttäisivät olevan pysyvä ja tavanomainen maataloustoimintaan liittyvä riski, jonka välttämiseksi viljelijöiden voidaan kohtuudella olettaa toteuttavan soveltuvia varotoimenpiteitä.
- (15) Komissio katsoi, että vaikka peltohiiriä niin kuin kaikkia muitakin viljelykasveille vaarallisia tuholaisia seurataan valvontajärjestelmien avulla, yhteisössä ei ollut eikä Kreikassa näytetty olevan voimassa säännöksiä, joiden mukaan viranomaisten olisi toteutettava toimenpiteitä kasvien suojaamiseksi peltohiiriltä. Monissa tapauksissa olisi riittänyt, että viljelijöitä kehoitetaan ryhtymään tarpeellisiin ehkäiseviin toimiin.
- (16) Kreikan viranomaisten toimittaman tapausten kuvauksen perusteella näytti siltä, että peltohiirten aiheuttamat vahingot saivat alkunsa viljakasveista, ja vahingoista tuli viljankorjuun jälkeen vakava ongelma meloni- ja vesimeloniviljelmillä. Torjuntatoimia sadon suojaamiseksi ei aloitettu ajoissa, koska vahinkoja ei havaittu ajoissa. Komissio katsoi kuitenkin, että melonien tai vesimelonien kasvattamisessa tai varastoisissa alueilla, jotka ovat peltokasviviljelmien läheisyydessä, ei ole mitään luonnostaan epätavallista. Komissio katsoi myös, että tuen määrätymisperuste ei ollut luonnostaan vaikeasti ennakoitava luonnonmullistus, vaan kasveja jatkuvasti uhkaavien tuholaiten valvonnan laiminlyönti.
- (17) Tämän vuoksi komissio katsoi, että peltohiirten melonien ja vesimelonien viljelijöille aiheuttamien vahinkojen korvauksia oli pidettävä perustamissopimuksessa kielletynä toimintatukena. Komissio arvioi sen vuoksi, että oli välttämätöntä aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

III

Kreikan esittämät huomautukset

- (18) Kreikan viranomaiset esittivät 16 päivänä joulukuuta 1999 päivätyllä kirjeellä huomautuksensa komission päätöksestä aloittaa 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely, joka koskee ilmoitettua tukea.
- (19) Kreikan viranomaiset eivät ole komission kanssa samaa mieltä siitä, että Kreikassa ei näytä olevan voimassa säännöksiä, joiden mukaan viranomaisten on ryhdyttävä toimenpiteisiin viljelysten suojaamiseksi peltohiiriltä. Viranomaiset täsmentävät, että peltohiirten valvonta on valtion ja eritoten paikallisten maatalousosastojen vastuulla. Tämä perustuu erityisesti 10/15 päivänä syyskuuta 1934 annettuun lakiin nro 6281, jolla kodifioidaan ja joka korvaa peltohiirten ja heinäsiirkkojen aiheuttamista vahingoista 20/27 päivänä joulukuuta 1914 annetun lain nro 512.

⁽²⁾ Ks. aiempia valtiontukitapauksia, esim. N 259/97, N 267/97, N 613/97, N 732/97, N 734/97, N 57/98 ja NN 72/98.

- (20) Tämän lain perusteella Thessalonikin ylin hallintoviranomainen teki 14 päivänä heinäkuuta 1997 päätöksen nro 12/13639, jolla julistettiin Epanomin kunnan sekä Mesimerin ja Skholarin hallinnollisten alueiden maatalousalueet peltohiirten saastuttamiksi. Päätös oli voimassa yhden vuoden. Kreikan viranomaiset toimitivat lisäksi komissiolle lait, jotka osoittivat valtion torjuneen peltohiirten aiheuttamia vahinkoja jo vuodesta 1893.
- (21) Komission huomiot siitä, että tuen määräytymisperuste ei ollut luonnostaan vaikeasti ennakoitava luonnonmullistus, vaan kasveja jatkuvasti uhkaavien tuholaisen valvonnan laiminlyönti, eivät myöskään olleet enää perusteltuja. Näin ollen Kreikan viranomaisten mielestä toimitettujen asiakirjojen, kuten peltohiirten valvonnasta ja torjuntatoimista paikallisesti vastaavan Thessalonikin hallintoalueen maatalouden kehittämisosaston 25 päivänä marraskuuta 1998 antaman asiakirjan nro 12/24314 perusteella peltohiirten meloneille ja vesimeloneille kesällä 1997 aiheuttamat vahingot eivät olleet verrattavissa tavanomaisiin vuosittain aiheutuviin vahinkoihin. Viljelijät torjuvat näitä vuosittain sattuvia vahinkoja itse tavanomaisin menetelmin eikä niistä aiheutuvia vahinkoja korvata. Kreikan viranomaisten mukaan peltohiirten määrä oli kesällä 1997 500—1000 kertaa tavallista suurempi. Kreikan viranomaiset katsovat, että kyseessä on poikkeuksellinen tapahtuma, jota ei voitu tieteellisin keinoin ennakoida. Vahingot aiheutuivat lisäksi vain 3—4 päivän kuluessa peltohiirten ilmaantumisen jälkeen. Kreikan viranomaiset käyttivät hiirten torjuntaan lisäksi, mahdollisimman tehokkaita käytävissä olevia kemiallisia aineita, mutta toivottuja tuloksia saatiin vasta kuuden tai seitsemän päivän kuluttua aineiden käyttämisestä, jolloin vahingot olivat jo tapahtuneet.

- (22) Kreikan viranomaiset katsovat, että edellä mainittujen seikkojen perusteella oli myös tieteelliseltä ja käytännölliseltä kannalta katsottuna mahdotonta estää peltohiirten aiheuttamat vahingot ja että niitä olisi pidettävä perustamissopimuksessa tarkoitettuna poikkeuksellisenä tapahtumana.

IV

Arviointi

- (23) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrätään, lukuun ottamatta mainitussa sopimuksessa määrättyjä poikkeuksia, että jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla

jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

- (24) Kreikan viranomaisten ilmoittamat toimenpiteet ovat perustamissopimuksessa tarkoitettua valtiontukea, koska niistä syntyy tuensaajille taloudellista hyötyä, jota muut alat eivät olisi saaneet.
- (25) Näytti siltä, että kyseiset tuet saattoivat vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, koska ne suosivat kansallista tuotantoa muiden jäsenvaltioiden tuotannon kustannuksella⁽³⁾. Hedelmä- ja vihannesala on yhteisön tasolla erityisen kilpailuvaltista, ja siitä johtuen hyvin herkkää kaikenlaisille tuotantoa suosiville toimenpiteille eri jäsenvaltioissa.
- (26) Seuraavassa taulukossa esitetään kaupankäyntiä koskevat luvut Kreikan, muiden jäsenvaltioiden ja yhteisön ulkopuolisten maiden välillä, erityisesti melonien osalta:

	Tuoreet melonit — yhteensä	
	1999	tonnia
Vienti EY:n jäsenvaltioiden välillä	210	61 200
Vienti EY:n ulkopuolisiin maihin	831,1	235 200
Vienti yhteensä	1 041,9	296 400 (*)
Tuonti EY:n jäsenvaltioista	91,3	107 000
Tuonti EY:n ulkopuolisista maista	485,5	673 300
Tuonti yhteensä	576,8	780 300 (*)

(*) Hinta on keskimäärin 0,20 euroa vientikilolta ja 1,35 euroa tuontikilolta.

- (27) Perustamissopimuksen 87 artiklassa on kuitenkin poikkeuksia. Perustamissopimuksessa määrätään erityisesti, että 87 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuviksi toimenpiteiksi voidaan katsoa luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttamien vahinkojen korvaamiseksi myönnettävät tuet.
- (28) Yhteisön suuntaviivoihin maatalousalan valtiontuesta⁽⁴⁾ sisältyy säännöksiä, jotka koskevat maataloustuotannolle tai maatalouden tuotantovälineille aiheutuneiden vahinkojen korvaamiseksi myönnettäviä tukia. Suuntaviivojen 23.3 kohdassa säädetään kuitenkin, että komissio soveltaa kyseisiä suuntaviivoja 1 päivästä tammikuuta 2000 valtiontukea koskeviin uusiin ilmoituksiin ja niihin ilmoituksiin, joista ei kyseiseen päivään mennessä ole tehty päätöstä.

⁽³⁾ Melonien ja vesimelonien yhteenlaskettu tuotanto vuonna 1998 ja 1999 muodosti lähes viidennes tämän jäsenvaltion tuoreiden vihannesten tuotannosta. Se muodosti myös noin viidennes yhteisön melonien ja vesimelonien tuotannosta. Kreikan tuoreiden vihannesten kokonaistuotanto edustaa noin kymmenesosaa yhteisön tuotannosta.

⁽⁴⁾ EYVL C 28, 1.2.2000, s. 2.

- (29) Vaikka kyseessä oleva tapaus koskee ennen 1 päivää tammikuuta 2000 ilmoitettua valtiontukiohjelmaa, josta komissio ei ole vielä tehnyt lopullista päätöstään, on huomattava, että komissio aloitti perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn tarkastelumenettelyn vuonna 1998, ja siihen sisältyvä arviointi on tehty kyseisenä ajankohtana voimassa olleiden säännösten mukaisesti. Tämän vuoksi ja jotta asianomaisten puolustautumisoikeuksia ei loukattaisi, komissio katsoo, että toimenpiteen tarkastelua on jatkettava ennen 1 päivää tammikuuta 2000 voimassa olleiden sääntöjen mukaan.
- (30) Kyseessä olevaan tapaukseen sovellettavissa olevan vakiintuneen käytännön⁽⁵⁾ mukaan komissio katsoo, että kyseiseen perustamissopimuksen määräykseen sisältyvät maanjäristysten, tulvien ja lumi- ja maanvyörymien aiheuttamien kaikenlaisten aineellisten vahinkojen korvaamiseksi maksettavat kansalliset tuet. Poikkeuksellisia olosuhteita, kuten sotia, valtion sisäisiä häiriöitä tai lakkoja, tai tietyin varauksin ydinonnettomuuksia tai tulipaloja (riippuen niiden laajuudesta) on käsiteltävä komission mielestä samalla tavalla. Ottamatta huomioon vahinkojen suuruutta kaikki nämä tapahtumat oikeutuvat korvauksiin yksittäisille henkilöille niistä aiheutuneiden vahinkojen vuoksi.
- (31) Sitä vastoin komissio katsoo, että sääolosuhteita, kuten hallaa, raekuuroja, jäätä, sadetta tai kuivuutta ei voida pitää luonnonmullistuksina perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä, paitsi jos yksittäiselle tuensaajalle aiheutunut vahinko nousee vähintään 30 prosenttiin normaalituotannosta (20 prosenttiin yhteisön lainsäädännön mukaisilla epäsuotuisilla alueilla). Komissio on noudattanut järjestelmällisesti edellä mainittua menettelytapaa aiemmin tutkituissa luonnonmullistuksista ja epäsuotuisista sääolosuhteista maksetuissa korvaustapauksissa⁽⁶⁾.
- (32) Kyseessä olevassa tapauksessa komissio ei ole vakuutunut siitä, että edellä kuvailtua peltohiirten tunkeutumista meloni- ja vesimeloniviljelmille voitaisiin pitää poikkeuksellisenä tapahtumana edellä mainitun komission politiikan perusteella.
- (33) Komissio on katsonut tarkastusmenettelyn aloittamisesta alkaen, että jos viljelijä menettää karjaa eläintaudin tai jonkin muun taudin vuoksi tai jos hänen satonsa vahingoittuu kasvitaudin vuoksi, kyseessä ei normaalisti ole luonnonmullistus tai poikkeukselliset olosuhteet perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä.
- (34) Komissio toteaa lisäksi, että peltohiirten aiheuttamia vahinkoja sattuu Kreikassa jatkuvasti, ja maanviljelijöillä on keinot niiden torjumiseksi. Sen vuoksi voidaan sanoa, että ilmiössä ei ole mitään poikkeuksellista ja että sen laajuus ei yksinään riitä muuttamaan Kreikan viranomaisten hyvin tunteman ilmiön luonnetta.
- (35) Kaikkia perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa määrättyistä poikkeuksista ei selvästikään voida soveltaa kyseessä olevaan tapaukseen. Myöskään Kreikan viranomaiset eivät ole vedonneet niihin.
- (36) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan poikkeuksia on tulkittava tiukasti tutkittaessa alueelliseen tai alakohtaiseen käyttöön tarkoitettuja tukiohjelmaa tai yksittäisiä tapauksia, joihin sovelletaan yleisiä tukijärjestelmiä. Kyseisiä tukia voidaan myöntää vain, jos komissio voi varmistua siitä, että tuki on välttämätöntä jonkin kyseessä olevan tavoitteen saavuttamiseksi. Poikkeusten myöntäminen tuille ilman tällaista vastinetta haittaisi jäsenvaltioiden välistä kauppaa ja aiheuttaisi kilpailun vääristymiä, joita ei voida perustella yhteisön edulla, ja poikkeukset soisivat vastaavasti aiheuttomia etuja joidenkin jäsenvaltioiden toimijoille.
- (37) Komissio katsoo, että kyseessä olevia tukia ei ole tarkoitettu taloudellisen kehityksen edistämiseen alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai joilla vajaatyöllisyys on vakava ongelma 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti. Tukien tarkoituksena ei ole liioin 87 artiklan 3 kohdan b alakohdassa mainittu Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistäminen tai jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistaminen. Tukea ei myöskään ole tarkoitettu edistämään kulttuuria tai kulttuuriperintöä 87 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitettulla tavalla.
- (38) Komissio voi sallia menetysten estämiseksi tarkoitettujen korvaukset ja tuet ainoastaan perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan perusteella, jossa määrätään, että tietyin taloudellisen toiminnan kehittämiseen tarkoitettua tukea voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana. Kyseessä olevaan tapaukseen voidaan soveltaa ainoastaan kasvitauteihin sovellettavia perusteita, sillä vaikka peltohiirten aiheuttamissa vahingoissa ei olekaan kyse kasvitaudista, lopputulos on samanlainen eli ulkopuolisten elollisten tekijöiden aiheuttama maataloustuotteiden tuhoutuminen. Kyseisiä perusteita olisi näin ollen sovellettava tähän tapaukseen.
- (39) Komission valmisteluasiakirjassa VI/5934/86⁽⁷⁾ todetaan seuraavaa:

⁽⁵⁾ Komission valmisteluasiakirja maataloustuotannolle tai maatalouden tuotantovälineille aiheutuneiden vahinkojen korvaamiseksi tarkoitettua kansallisista tuista sekä vahinkoriskejä vastaan otettujen vakuutusten maksujen osittaista maksamista koskevasta valtioneuosta (VI/5934/86, 10.11.1986).

⁽⁶⁾ Katso alaviite 2.

⁽⁷⁾ Katso alaviite 3.

- 1) Tukitoimenpiteisiin oikeuttavat ainoastaan tartuntataudit, jotka koskevat yleistä etua (mukaan lukien taudin hävittäminen tai seuranta), ja joiden osalta on voimassa sellaisia yhteisön tai kansallisia säännöksiä, joiden mukaan toimivaltaisten viranomaisten on puututtava tilanteeseen. Tukitoimenpiteet eivät koske tapauksia, joista viljelijän voidaan kohtuudella katsoa itse olevan vastuussa maatalouden harjoittamiseen liittyvän tavanomaisen riskin vuoksi.
- 2) Tukitoimenpiteiden olisi oltava ehkäiseviä, korvaavia tai näitä molempia.
- 3) Tuki ei saa johtaa tuottajille aiheutuneen vahingon ylikorvaamiseen.
- (40) Tarkastelumenettelyn aloittamisen jälkeen Kreikan viranomaiset ovat toimittaneet tietoja, joiden perusteella komissio on voinut arvioida ilmoitettua toimenpidettä. Viranomaiset ovat näyttäneet toteen, että he valvovat kyseessä olevaa ilmiötä ja että peltohiirten valvontaa ja torjuntaa koskevia kansallisia säännöksiä on ollut voimassa jo pitkään, alkaen peltohiirten ja heinäsiirkkojen valvonnasta 13/17 päivänä helmikuuta 1893 annetusta laista nykyiseen peltohiirten ja heinäsiirkkojen hävittämisestä 10/15 päivänä syyskuuta 1934 annettuun lakiin nro 6281.
- (41) Vahinkojen laajuus ja se, että toimivaltaiset viranomaiset julistivat alueen peltohiirten saastuttamaksi 14 päivänä heinäkuuta 1997, viittaavat siihen, että viljelijät olivat tavanomaiseen maataloustoimintaansa liittyviä riskejä vakavammissa tilanteissa, josta he eivät pystyneet selviämään. Komissiolle toimitettujen tietojen perusteella myöskään toimivaltaisten viranomaisten nopea toiminta ja asiaankuuluvien kemiallisten tuotteiden käyttö eivät estäneet peltohiirten melonien ja vesimelonien tuotannolle aiheuttamia vakavia vahinkoja. Näin ollen vahingoista aiheutuneiden menetysten korvaaminen näyttää perustellulta.
- (42) Komissio on todennut jo menettelyä aloitettaessa, että Kreikan viranomaisten toimittamien tietojen perusteella voidaan katsoa tuen olevan luonteeltaan korvaavaa, eikä se ylitä viljelijöille aiheutuneita vahinkoja. Komissio vahvistaa nyt tämän päätelmän.
- (43) Komissio toteaa edellä sanotun perusteella, että kyseessä olevassa tapauksessa vaadittavat edellytykset täyttyvät, minkä vuoksi ilmoitettu tuki vastaa yhteisön kilpailusääntöjä ja erityisesti perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan määräyksiä.

V

Päätelmä

- (44) Toimenpiteeseen, joka koostuu tuen myöntämisestä hedelmien ja vihannesten viljelijöille peltohiirten kesällä 1997 aiheuttamien vahinkojen vuoksi, voidaan soveltaa perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyä poikkeusta edellyttäen, että toimenpide täyttää sovellettavien yhteisön sääntöjen vaatimukset. Tämän vuoksi se on perustamissopimuksen mukaista, ja se voidaan panna täytäntöön,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tukiohjelma, jonka Kreikka aikoo panna täytäntöön korvausten maksamiseksi hedelmien ja vihannesten tuottajille, joiden viljelmiä peltohiiret vahingoittivat kesällä 1997, soveltuu yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti.

Näin ollen hyväksytään kyseisen toimenpiteen täytäntöönpano.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä maaliskuuta 2001,

direktiivin 96/48/EY liitteessä II olevassa 3 kohdassa ERTMS:n ominaisuuksiksi nimitetyistä Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän ohjaus- ja hallinta- sekä merkinanto-osajärjestelmän perusparametreista

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 746)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/260/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta 23 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin N:o 96/48/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteentoimivuuden teknisten eritelmien (YTE) laatimisen ensimmäisessä vaiheessa määritellään direktiivin 96/48/EY 5 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitetut perusparametrit.
- (2) Direktiivillä 96/48/EY perustettu komitea on nimennyt Euroopan rautatiejärjestelmien yhteentoimivuuden liiton (AEIF) mainitun direktiivin 2 artiklan h alakohdassa tarkoitetuksi yhteiseksi edustuselimeksi.
- (3) AEIF on laatinut luonnoksen tekstiksi, jossa vahvistetaan määritelmät direktiivin N:o 96/48/EY liitteessä II olevassa 3 kohdassa ERTMS:n ⁽²⁾ ominaisuuksiksi nimitetyille ohjaus- ja hallinta- sekä merkinanto-osajärjestelmän perusparametreille ja jossa tehdään niitä koskevat ehdotukset.
- (4) Tämän päätöksen ensimmäisenä tavoitteena on ohjata teknisiä valintoja, joita päätöksen täytäntöönpanopäivän jälkeen käyttöön otettaviin infrastruktuureihin ja liikkuvaan kalustoon liittyvistä suunnittelu-, rakennus- ja parannustöistä sekä niiden käytöstä vastaavat viranomaiset tekevät ja jotka vaikuttavat direktiivissä 96/48/EY tarkoitetun rautatiejärjestelmän toimintaan.

(5) Tämän päätöksen toisena tavoitteena on vahvistaa yhteinen perusta YTE:iden laatimiselle. Kyseiset parametrit on silti vahvistettava vastaavissa yhteentoimivuutta koskevista teknisistä eritelmissä, jotka hyväksytään direktiivin 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Parametrit voidaan myös saattaa ajan tasalle mainitun direktiivin 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun teknisten eritelmien tarkistuksen yhteydessä.

(6) Tämän päätöksen määräykset ovat direktiivillä 96/48/EY perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Direktiivin 96/48/EY liitteessä II olevassa 3 kohdassa ERTMS:n ominaisuuksiksi nimitetyt Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän ohjaus- ja hallinta- sekä merkinanto-osajärjestelmän perusparametreja koskevat määritelmät ja vaatimukset ovat tämän päätöksen liitteessä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Loyola DE PALACIO

Varapuheenjohtaja⁽¹⁾ EYVL L 235, 17.9.1996, s. 6.⁽²⁾ Eurooppalainen rautatieliikenteen hallintajärjestelmä (European Rail Traffic Management System).

LIITE

ERTMS:N OMINAISUUDET

1 PARAMETRIN KUVAUS

Yhdistetty ohjaus- ja hallinta- sekä merkinanto-osajärjestelmä (ERTMS, eurooppalainen rautaliikenteen hallintajärjestelmä) muodostuu kahdesta osasta:

- itse ohjaus- ja hallinta- sekä merkinanto-osa (ERTMS/ETCS, eurooppalainen rautaliikenteen hallintajärjestelmä / eurooppalainen liikenteenvalvontajärjestelmä), joka kattaa sekä liikkuvan kaluston osajärjestelmät että ratalaitteiden osajärjestelmät,
- radio-televiestinäosa (ERTMS/GSM-R, raidesovellusten GSM), joka pohjautuu julkisen GSM-järjestelmän standardeihin ja kattaa myös ratalaitteet ja liikkuvassa kalustossa olevat laitteet; GSM-R perustuu ETSI:n (Euroopan telealan standardointilaitos) GSM-standardin vaiheeseen 2+, mukaan lukien GPRS (pakettikytkentäinen langaton tiedonsiirto-tekniikka), ja sitä täydentävät rautateiden omat sovellukset.

2 NOUDATETTAVAT VAATIMUKSET

2.1 ERTMS/ETCS

Ohjaus- ja hallintajärjestelmä sekä merkinanto-osajärjestelmä perustuvat seuraavassa jäljempänä mainittuihin eritelmiin ⁽¹⁾. Eritelmiä tarkistetaan tarvittaessa ERTMS-ohjelman yleissuunnitelman (Master Plan) pilottikokeiden jälkeen. Tällaisen tarkistuksen valmistelea AEIF erityisen tarkistusmenettelyn (Change Control procedure) mukaisesti, minkä jälkeen tarkistus saatetaan komiteakäsittelyyn direktiivin 96/48/EY 6 artiklan mukaisesti.

Asiakirjan nimi	Viitenumero	Version numero	Määräys/tiedoksianto
ERTMS/ETCS Functional Requirements Specification	—	4.29	Määräys
ERTMS/ETCS Functional Statements	99E5362	2.00	Määräys
ERTMS/ETCS System Requirements Specification	SUBSET-026	2.0.0	Määräys
Clarification and amendment specification (*)	SUBSET-055	2.0.0	Määräys
ERTMS/ETCS SSRS Part 1: System macro functions overview	SUBSET-030	2.0.0	Tiedoksi
ERTMS/ETCS SSRS Part 2: On board Sub-System Requirements Specification	SUBSET-031	2.0.0	Tiedoksi
ERTMS/ETCS SSRS part 3: Trackside Sub-System Requirements Specification	SUBSET-032	2.0.0	Tiedoksi
FFIS for Eurobalise	SUBSET-036	2.0.0	Määräys
Description for the Euroloop sub-system	SUBSET-050	2.0.0	Tiedoksi
FFFS for Euroloop sub-system	SUBSET-043	2.0.0	Määräys
FFIS 'A _L ' Euroloop sub-system	SUBSET-044	2.0.0	Määräys
FFIS 'C _L ' Euroloop sub-system	SUBSET-045	2.0.0	Määräys
Euroradio FIS	SUBSET-037	2.0.0	Määräys
Transmission of the MSISDN number to the application	037_0022a	29.3.2000	Tiedoksi
Version Upgrade	037_0023a	29.3.2000	Tiedoksi
Euroradio FFFIS Class 1 requirements	SUBSET-052	2.0.0	Määräys

⁽¹⁾ Eritelmät ovat saatavana Internet-osoitteesta <http://forum.europa.eu.int> tai pyynnöstä Euroopan komissiosta.

Asiakirjan nimi	Viitenumero	Version numero	Määräys/tiedoksianto
Radio In-Fill FFFS	SUBSET-046	2.0.0	Määräys
FIS for the Man-Machine Interface	SUBSET-033	2.0.0	Määräys
FIS for the Train Interface	SUBSET-034	2.0.0	Määräys
Trackside-Trainborne FIS for Radio In-Fill	SUBSET-047	2.0.0	Määräys
Trainborne FFFIS for Radio In-Fill	SUBSET-048	2.0.0	Määräys
Radio In-Fill FIS with LEU/interlocking	SUBSET-049	2.0.0	Määräys
Specific Transmission Module FFFIS	SUBSET-035	2.0.0	Määräys
STM FFFIS Safe Time Layer	SUBSET-056	2.0.0	Määräys
STM FFFIS Safe Link Layer	SUBSET-057	2.0.0	Määräys
FFFIS STM Application layer Supervision connection	SUBSET-058	0.0.1	Tiedoksi
Performance Requirements for STMs	SUBSET-059	0.0.6	Tiedoksi
Key Management FIS	SUBSET-038	2.0.0	Määräys
FIS Key Management Second Phase	SUBSET-051	2.0.0	Tiedoksi
Key Management migration	SUBSET-060	1.1.1	Tiedoksi
FIS for RBC/RBC Handover	SUBSET-039	2.0.0	Määräys
Dimensioning and Engineering rules	SUBSET-040	2.0.0	Määräys
Performance Requirements for Interoperability	SUBSET-041	2.0.0	Määräys
FFFIS Juridical Recorder Downloading Tool	SUBSET-027	2.0.0	Määräys
Assignment of values to ETCS variables	SUBSET-054	2.0.0	Määräys
Glossary of Terms and Abbreviations	SUBSET-023	2.0.0	Määräys
Radio Transmission FFFIS for Euroradio	A11 T6001 3	3	Määräys
ERTMS Driver Machine Interface Part I Ergonomic arrangement of ERTMS/ETCS Information	PrEN 50XX6-1	maaliskuu 2000	Tiedoksi
ERTMS Driver Machine Interface Part III Data entry Procedures	PrEN 50XX6-3	maaliskuu 2000	Tiedoksi
ERTMS Driver Machine Interface Part IV Symbols	PrEN 50XX6-4	maaliskuu 2000	Tiedoksi
ERTMS Driver Machine Interface Part V Audible information	PrEN 50XX6-5	maaliskuu 2000	Tiedoksi
ERTMS Driver Machine Interface Part VI Specific Transmission Modules	PrEN 50XX6-6	maaliskuu 2000	Tiedoksi
RAM requirements (ainoastaan 2 luku)	96S126	6	Tiedoksi
Environmental conditions	97S066	5	Tiedoksi

(*) UNISIGin 21. huhtikuuta 2000 päivätty kirje mukaan luettuna.

2.2 ERTMS/GSM-R

Maatoimintojen ja junien välisen viestintäjärjestelmän on oltava seuraavassa luettelossa esitettyjen eritelmien mukainen. Eritelmiä tarkistetaan tarvittaessa ERMTS-ohjelman yleissuunnitelman (Master Plan) pilottikokeiden jälkeen. Tällaisen tarkistuksen valmistelee AEIF erityisen tarkistusmenettelyn (Change Control procedure) mukaisesti, minkä jälkeen tarkistus saatetaan komiteakäsittelyyn direktiivin 96/48/EY 6 artiklan mukaisesti.

Asiakirja	Viite	Versio	Velvoittavuusaste
UIC Project EIRENE — Functional Requirements Specification	ITA078D017	4.00	Määräys
UIC Project EIRENE — System Requirements Specification	ITA078D018	12.00	Määräys
MORANE FFFIS Radio Transmission FFFIS for Euroradio	A11 T6001 3	3.00	Määräys
ERTMS Driver Machine Interface Part II EIRENE information shown on an integrated ERTMS/EIRENE DMI	PrEN 50XX6-2	maaliskuu 2000	Tiedoksi

3 LYHENNELUETTELO

DMI	Driver Machine Interface
ERTMS	Eurooppalainen rautatieliikenteen hallintajärjestelmä (European Railway Traffic Management System)
FFFIS	Form Fit Function Interface Specification
FIS	Functional Interface Specification
LEU	Lineside Electronic Unit
MSISDN	Mobile Subscriber ISDN (digitaalinen monipalveluverkko)
RAM	Reliability Availability Maintainability
RBC	Radio Block Centre
SSRS	Sub-System Requirements Specification
STM	Specific Transmission Module

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä maaliskuuta 2001,
kuukausittaisina ennakoina myönnettävän yhteisörahoituksen ulkopuolelle jätettyjen menojen
vähentämisajankohdan vahvistamisesta Espanjan osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 747)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2001/261/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/95⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999⁽³⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä EMOTR:n tukiosaston tilien tarkastamisen ja hyväksymisen osalta 7 päivänä heinäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1663/95⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2245/1999⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan toisen virkkeen,

on kuullut Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 729/70 5 artiklan 2 kohdan c alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 1258/1999 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, että komissio päättää yhteisörahoituksen ulkopuolelle jätettävistä menoista todetessaan, ettei kyseisiä menoja ole toteutettu yhteisön sääntöjen mukaisesti.

- (2) Espanjan maksettavaksi komission päätöksellä 2001/137/EY⁽⁶⁾ määrätty määrä on kuukausittaisiin menoihin verrattuna suuri, ja se olisi tämän vuoksi merkittävä kirjanpitoon kahdessa yhtä suuressa erässä osana kahden perättäisen kuukauden menoja,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Espanjan osalta yhteisörahoituksen ulkopuolelle päätöksellä 2001/137/EY jätetty määrä merkitään kirjanpitoon kahdessa yhtä suuressa erässä osana tämän päätöksen tiedoksiantoa seuraavien toisen ja kolmannen kuukauden menoihin liittyviä ennakoita.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 94, 28.4.1970, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 125, 8.6.1995, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽⁴⁾ EYVL L 158, 8.7.1995, s. 6.

⁽⁵⁾ EYVL L 273, 23.10.1999, s. 5.

⁽⁶⁾ EYVL L 50, 21.2.2001, s. 9.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 2 päivänä huhtikuuta 2001,
tietyistä suu- ja sorkkataudin vastaisista suojatoimenpiteistä Alankomaissa tehdyn päätöksen 2001/223/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1035)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/262/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saatuaan tiedon suu- ja sorkkataudin esiintymisestä Alankomaissa komissio teki päätöksen 2001/223/EY⁽⁴⁾ tietyistä suu- ja sorkkataudin vastaisista suojatoimenpiteistä Alankomaissa.
- (2) Suu- ja sorkkatautilanne Alankomaiden eräissä osissa voi vaarantaa karjat elävien sorkkaeläinten ja eräiden niistä saatavien tuotteiden markkinoille saattamisen ja kaupan yhteydessä Alankomaiden alueen muissa osissa ja muissa jäsenvaltioissa.
- (3) Alankomaat on toteuttanut tautialueilla yhteisön toimenpiteistä suu- ja sorkkataudin torjumiseksi 18 päivänä marraskuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/511/ETY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, mukaisia toimenpiteitä ja ottanut käyttöön lisätoimenpiteitä, joihin kuuluvat myös päätöksessä 2001/

172/EY⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/239/EY⁽⁷⁾, säädetyt toimenpiteet.

- (4) Komissio teki tautitilanteen kehityksen perusteella päätöksen 2001/246/EY⁽⁸⁾ direktiivin 85/511/ETY 13 artiklan mukaisista suu- ja sorkkataudin valvonta- ja hävittämisedellytyksistä Alankomaissa.
- (5) Päätöksellä 2001/223/EY käyttöön otettua toimenpidettä on aiheellista jatkaa.
- (6) Tilannetta tarkastellaan uudelleen pysyvän eläinlääkintäkomitean kokouksessa, joka on tarkoitus pitää 4 päivänä huhtikuuta 2001 ja jossa tarvittaessa mukautetaan toimenpiteitä.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan komission päätöksen 2001/223/EY 14 artiklassa oleva päivämäärä päivämäärällä "6 päivän huhtikuuta 2001".

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 82, 22.3.2001, s. 29.

⁽⁵⁾ EYVL L 315, 26.11.1985, s. 11.

⁽⁶⁾ EYVL L 62, 2.3.2001, s. 22.

⁽⁷⁾ EYVL L 86, 27.3.2001, s. 33.

⁽⁸⁾ EYVL L 88, 28.3.2001, s. 11.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 2 päivänä huhtikuuta 2001,
suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirtoihin kaikissa jäsenvaltioissa sovellet-
tavista rajoituksista ja päätöksen 2001/172/EY muuttamisesta viidennen kerran

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1037)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/263/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkäri- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa annetun neuvoston direktiivin 64/432/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 2000/20/EY⁽⁴⁾, vahvistetaan nauta- ja sikaeläinten kauppaan sovellettavat eläinten terveysvaatimukset.
- (2) Eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/68/ETY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 94/953/EY⁽⁶⁾, vahvistetaan lampaiden ja vuohien kauppaan sovellettavat eläinten terveysvaatimukset.
- (3) Eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa siltä osin, kuin niitä eivät koske direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I jaksossa mainittujen erityisten yhteisön säädösten eläinten terveyttä koskevat vaatimukset, 13 päivänä heinäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/65/ETY⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 95/176/EY⁽⁸⁾, vahvistetaan muiden kuin direktiivissä 64/432/ETY ja 91/68/ETY tarkoitettujen sorkkaeläinten kauppaan sovellettavat eläinten terveysvaatimukset.
- (4) Eläinten suojelemisesta kuljetuksen aikana ja direktiivin 90/425/ETY ja 91/496/ETY muuttamisesta 19 päivänä

marraskuuta 1991 annetussa neuvoston direktiivissä 91/628/ETY⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/29/EY⁽¹⁰⁾, vahvistetaan eläinten hyvinvointia kuljetusten aikana koskevat vaatimukset yhteisössä.

- (5) Pysähdyspaikkoja koskevista yhteisön vaatimuksista ja direktiivin 91/628/ETY liitteessä tarkoitetun reittisuunnitelman muuttamisesta säädetään 25 päivänä kesäkuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1255/97⁽¹¹⁾.
- (6) Sen jälkeen, kun suu- ja sorkkatautia oli todettu Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Ranskassa, Alankomaissa ja Irlannissa, komissio teki päätökset 2001/172/EY⁽¹²⁾, 2001/208/EY⁽¹³⁾, 2001/223/EY⁽¹⁴⁾ ja 2001/234/EY⁽¹⁵⁾ tietyistä suu- ja sorkkataudin vastaisista suojaotoimenpiteistä kyseisissä jäsenvaltioissa.
- (7) Eräiden yhteisön osien suu- ja sorkkatautilanne saattaa vaarantaa muissa yhteisön osissa sijaitsevat karjat elävien sorkkaeläinten markkinoille saattamisen ja kaupan vuoksi.
- (8) Kaikki jäsenvaltiot ovat panneet täytäntöön päätöksen 2001/172/EY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/239/EY⁽¹⁶⁾, 11 a artiklassa säädetyt taudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirtorajoitukset.
- (9) Tautitilanteen kehityksen sekä niiden jäsenvaltioiden, joissa tautia esiintyy, tiiviissä yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden kanssa tekemien epidemiologisten tutkimusten perusteella vaikuttaa aiheelliselta rajoittaa entisestään eläinten siirtoja pysähdyspaikkojen kautta ja jatkaa taudille alttiiden eläinten siirtorajoitusten soveltamista yhteisössä.
- (10) Samalla olisi kumottava päätöksen 2001/172/EY säännökset taudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirroista.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽⁴⁾ EYVL L 163, 4.7.2000, s. 35.

⁽⁵⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 19.

⁽⁶⁾ EYVL L 371, 31.12.1994, s. 14.

⁽⁷⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 54.

⁽⁸⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 23.

⁽⁹⁾ EYVL L 340, 11.12.1991, s. 17.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 148, 30.6.1995, s. 52.

⁽¹¹⁾ EYVL L 174, 2.7.1997, s. 1.

⁽¹²⁾ EYVL L 62, 2.3.2001, s. 22.

⁽¹³⁾ EYVL L 73, 15.3.2001, s. 38.

⁽¹⁴⁾ EYVL L 82, 22.3.2001, s. 29.

⁽¹⁵⁾ EYVL L 84, 23.3.2001, s. 62.

⁽¹⁶⁾ EYVL L 86, 27.3.2001, s. 33.

- (11) Tilannetta on tarkasteltava uudelleen pysyvän eläinlääkintäkomitean kokouksessa, joka on tarkoitus pitää 4 päivänä huhtikuuta 2001, ja toimenpiteitä on mukautettava tarvittaessa.
- (12) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että taudille alttiin lajeihin kuuluvien eläinten kuljetukset ovat kiellettyjä.

Tätä kieltoa ei sovelleta taudille alttiin lajeihin kuuluvien eläinten kuljetuksiin lähetystilalta

— suoraan tai hyväksytyyn keräyskeskuksen kautta teurastamoon välitöntä teurastusta varten, jos lähtö- ja määräpaikan toimivaltaiset viranomaiset ovat antaneet tähän luvan, ja

— toiselle tilalle, jos lähtö- ja määräpaikan toimivaltaiset viranomaiset ovat antaneet tähän luvan,

edellyttäen, että:

- tällaiset eläimet eivät joudu kuljetuksen aikana kosketuksiin eläinten kanssa, jotka eivät ole samalta lähetystilalta, jollei lähetys tapahdu teurastusta varten,
- elävien eläinten kuljetukseen käytettävät ajoneuvot puhdistetaan ja desinfioidaan kunkin kuljetuksen jälkeen, ja tällaisesta desinfioinnista annetaan todisteet, ja
- tällaisten eläinten kuljetus muihin jäsenvaltioihin sallitaan vasta 24 tuntia sen jälkeen, kun paikallinen eläinlääkintäviranomainen on antanut ennakoilmoituksen määräjäsenvaltion eläinlääkintäalan keskus- ja paikallisviranomaisille sekä kauttakulkujäsenvaltion eläinlääkintäalan keskusviranomaisille.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lähtöpaikan toimivaltaiset viranomaiset antavat luvan taudille alttiin lajeihin kuuluvien eläinten siirroille ainoastaan seuraavin edellytyksin:

— eläimet ovat joko olleet lähetystilalla vähintään 30 päivän ajan ennen luvan antamista tai syntymästä saakka alkuperätilalla, jossa eläimet ovat alle 30 päivän ikäisiä, eikä kyseiselle tilalle ole tuona aikana tuotu taudille alttiin lajeihin kuuluvia eläimiä, tai

— eläimet on siirretty suoraan teurastamoon välitöntä teurastusta varten.

3. Sen estämättä, mitä neuvoston direktiivin 91/628/ETY 3 artiklan 1 kohdan aa alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on varmistettava, että eläimiä ei kuljeteta neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/97 mukaisesti vahvistettujen ja hyväksytyjen pysähdyspaikkojen kautta.

2 artikla

Kumotaan komission päätöksen 2001/172/EY 11 a artiklan 3 kohta.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 12 päivän huhtikuuta 2001 keskiyöhön asti.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2001.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen